

## DEL MOMENTO ESTATUTISTA

### La obligación de apoyar el Estatuto que sea viable.—Unas consideraciones para las derechas que sean fueristas

Los tiempos cambian. Pero hay genes que no cambian. Así ocurre que, desde hace treinta años, nuevos problemas, o, al menos, aspectos nuevos de los viejos problemas, se nos ofrecen a todos. Mas los que no cambian, factanciosos de su tradicionalismo, persisten en sus también viejas actitudes. Esto no es tradicionalismo sano y auténtico y, por tanto, progresivo, sino teidez maníaca, pseudotradicionalismo o tradicionalismo falso y reprochable. Estas reflexiones me han venido a las mentes considerando la actuación negativa de algunos elementos de las derechas en el presente instante estatutista y relacionándola—no puedo, ni quiero, curarme de afecciones retrospectivas—con otras persistentes campañas hogaño mantenidas por los mismos miembros de la política mal llamada católicotradicionalista. Antes y ahora se desvían de las normas de la Iglesia de Jesucristo. Propugnó, ésta y cabalmente para los católicos de España, la licitud y aun la obligación estricta de escoger, si el mejor camino se cierra, el menos malo y un señor agudísimo que se firmaba Sansón Carrasco, de quienes son hijos espirituales los derechistas antiestatutistas que padecemos, riño reclamatione con Padres Jesuitas y con su Obispo. No cabe en los magines de esa laya más que aquella táctica, absurdisima y nefasta, del todo o nada, medio seguro para perderlo todo. Y no comprenden cómo la misma Iglesia cuyos derechos son en su propia estimación, pertenecientes al Ser Supremo, indiscutibles por dogmáticos, e inalienables e irrenunciabiles, se conduce como puede en cada caso, según las variadas circunstancias de tiempo y de lugar. Y, sabidamente, cuando no la es hacedero lograr la Unidad religiosa en la Religión Cristiana procura que, siquiera, no vayan los Estados más allá de la tolerancia. Y si va a perseguirse su acción feclama enérgicamente, la libertad, el trato igual que a otras confesiones. Distingue, en suma, los casos de tesis y de hipótesis. No se le ocurre jamás desentenderse de actuar, como se le consienta, en pro de todo, de mucho o de una mínima parte de su derecho, manteniendo para ello trato, relación y colaboración con todo poder, sin abandonar la brecha ni retirarse a sus cuarteles para esperar de una postcastrótrofe política la plenitud, la restauración total de sus derechos y conveniencias. Lo cual no implica tibiezas ni renunciamentos en relación con ellos. (Estima que, lo mismo y me-

por que la nada, puede partirse del algo para la realización total del ideal. Si así se conduce la Iglesia hemos de conducirnos de otro modo sus hijos? Si ella, Depositaria de la Verdad revelada, guardiana del Dogma, esencialmente indiscutible e intransigible, nunca se siente derrotista, ni abandonista ni desesperanzada, y, contrariamente, tolera y procura relación con todo régimen para obtener lo prácticamente conseguible en cada caso (vamos sus hijos, o negarnos a toda actuación no bélica, no catastrófica, no revolucionaria? Sería insigne torpeza, enorme insensatez, necedad magnífica. Nuestra Verdad es la Reintegración Foral (escueta, estricta. Sin embargo, ¡cuántas veces los buenos fueristas progenitores nuestros y nosotros mismos hemos propugnado la verdad—hipotética, claro está—de la Ley de 1841! El Convenio, llamado así y económico, de 1927 lo hemos combatido con el mayor ardor, porque era una mentira foral. Sin embargo, tal como iban las cosas con la Dictadura de aquel gran charlatán que se llamó Primo de Rivera (q. d. d. g.)—y no le llamo más que charlatán por el cristiano respeto que le debo como a difunto—pronto hubiéramos llegado a mantener como verdad, y a defenderlo hasta con las uñas, aquel convenio nefasto. ¿No hemos de propugnar, por tanto, el Estatuto, aunque sea el que nos propongan las Comisiones Gestoras? No será el que queríamos. Menos será, todavía, la Reintegración Foral. Pero ha de ser, indudablemente, más que el estado de hecho actual. Ha de significar un ensanchamiento más o menos amplio, pero ensanchamiento al fin, de la autonomía que tenemos ahora. Y esto basta para prestarle adhesión cordial. Claro está que todo esto que vengo diciendo para las derechas, para mis derechas—que no son, desde luego las de Sansón Carrasco—supone que anhelo, como la anhelo siempre, la restauración foral, la soberanía de Navarra y de toda Vasconia sobre todo otro ideal de tejas abajo. Para quienes, equivocados, desviados o degenerados, no sientan ese anhelo han de parecer, forzosamente, estas cosas novedad o despropósito. Ya lo sé. Y por saberlo me esfuerzo más en esta campaña. Esta campaña que la impulsa un deseo proselitista. Que quiera verse logrado, naturalmente. Y que no será de todo infundado si consigue, al menos, un deslinde claro de campamentos.

JOSÉ ETAYO

## El perfecto educador

Virtud.—El primer carácter de oficio educativo es la virtud. La razón dicta el deber; la voluntad lo cumple; como la conciencia lo da a conocer, la virtud lleva a su cumplimiento. De este modo, pues, la educación no sólo ha de cultivar el entendimiento y preparar para la ciencia (conocer la verdad), más aún, ha de formar la voluntad y preparar para la virtud (practicar el bien). He aquí el último y supremo carácter del oficio educativo, como quiera que es el que más inmediatamente se refiere al fin de la educación, o sea el perfeccionamiento moral. (Todos los demás caracteres, la autoridad, el amor y la ciencia) se subordinan a la virtud. El valor de aquéllas es relativo; sólo la virtud lo posee absoluto. Por ella el educador no representa solamente la madurez de la razón, sino también la rectitud de la voluntad (cfr. el modelo palpante de la vida a que prepara a su alumno. La ciencia lo lleva a creer lógicamente; mas el educador no solamente cree "a su" educador, sino que cree "en él", se le confía; y esta confianza no la inspira la ciencia, sino la virtud; es el convencimiento práctico de que no sólo sabe, el bien, sino que lo ama, lo quiere, lo practica, que hace propio el bien de su educando, que se identifica con su vida, con su felicidad y que, por lo tanto, el camino más cierto y seguro está en imitarlo. No cabe duda que el carácter moral es inherente a todo cargo o condición, sea social, sea individual; mas en el oficio educativo es requerido por títulos especiales: no sólo ha de ejercerse practicando la virtud, sino que es enseñanza de ella, y ésta no se da con palabras solas, sino y más principalmente con el ejemplo. Hay más aún: sin la virtud, es imposible la autoridad; la falta de virtud desautoriza al maestro en todo el rigor de la palabra. ¿Cómo merecerá la obediencia de aquellos ante quienes tan abiertamente retragta con los hechos de sus doctrinas y enseñanzas? A la estima y respeto habrá, forzosamente, de suceder el desprecio, la irritación. Y a tal extremo, ni el amor, si existiera tiene su acción, ni la ciencia su eficacia.

## Homenaje a los presos

Como testimonio de admiración a la conducta ejemplar de los patriotas que han sufrido prisión por su gesto de protesta viril y para celebrar al mismo tiempo su liberación, el próximo domingo se les obsequiará con un banquete en los salones del Centro Vasco. Cuantos quieran tomar parte en tan simpático acto, pueden inscribirse en el mismo Centro Vasco.

## Fiesta de Reyes de 1932

ASOCIACION DE LA PRENSA DE PAMPLONA  
Segunda lista

Excmos. Sres.:	Pesetas.
Gobernador civil de Navarra	100
Obispo de la Diócesis	100
Alcalde de Pamplona	100
General Comandante Militar	50

ADVERTENCIA.—Los donativos en dinero o en juguetes pueden hacerse a cualquiera de los individuos de la Asociación de la Prensa, en las Administraciones de los periódicos locales, o en el domicilio del Vicepresidente, Curia, 25, cuarto.

## Academia de la Lengua Vasca

Las próximas sesiones de esta Corporación tendrán lugar en San Sebastián, en el palacio de la Excelentísima Diputación los días 21 y 22 del corriente a las cuatro y media de la tarde y diez de la mañana respectivamente.

## Tipografía Navarra

Junta General extraordinaria. Se convoca a los señores accionistas a Junta General extraordinaria que se celebrará el día 29 de los corrientes a las siete y media de la tarde en el domicilio social.

El Gerente,  
Ramón de Goñi y Nagore.

## EL COLEGIO DE ABOGADOS DE PAMPLONA, POR LA INMACULADA



Grupo de abogados de nuestra ciudad, después de la función religiosa celebrada el domingo en la iglesia de San Nicolás (Foto Gerardo Zaragüeta).

## DEL ESTATUTO

### La adhesión de ayer y la pirueta de hoy

Vimos ayer que contra la opinión de los Ayuntamientos de Navarra, pronunciados con unanimidad sorprendente de izquierdas y derechas, en pro del Estatuto Vasco, y contra el consejo de la Ponencia que dictaminó por encargo de la Comisión gestora, E. Esparza defiende el Estatuto Navarro. Mas no vaya a creerse que con los aducidos se han agotado los argumentos de autoridad en pro del Estatuto Vasco. Si ante ellos, se encuentra ya empujado el criterio de E. Esparza, ¿cómo va a resistir a la prueba de otros que vamos a aportar, no menos importantes? Ante todo, nótese que el fallo de 10 de Agosto último, en el que coincidieron los Ayuntamientos navarros, sin discrepancias de izquierdas y derechas en pro del Estatuto Vasco Navarro, tenía lo que pudéramos llamar carácter reiterativo. Porque la primera fase de este fallo se había consumado con el acto de Estella, de 14 de Julio acto memorable en el que la mayoría de los Ayuntamientos navarros, junto a la mayoría de los Ayuntamientos Vascos, se pronunció por el Estatuto Vasco. En este día, una mayoría considerable de Ayuntamientos navarros reafirmó su voluntad decidida en pro del Estatuto Vasco. Y decimos reafirmó porque los Ayuntamientos la habían afirmado ya en los días precedentes, al adherirse públicamente al Estatuto Vasco. Ha sido, pues, un triple fallo el pronunciado por los Ayuntamientos de Navarra. Adhesión a la campaña iniciada por los Alcaldes vascos. Acuerdo de Estella. Acuerdo de Pamplona. Copiamos unlayer palabras del propio "Diario" recalando la importancia del acuerdo de 10 Agosto. Que el acto de Estella no fué menos importante y mereció asimismo su aprobación y adhesión se demuestra con palabras del colega. Véase, al efecto, el texto que se transcribe a continuación extraído de un artículo, redactado en términos entusiastas y el cual, inserto en sitio de honor y entre la reseña del mitin católicofuerista se publicó en 16 de Junio último bajo el título de "Un motivo a la esperanza".

do, ocurrió espontáneamente el abrazo leal y fuerte entre los hombres de las dos ciudades. Porque también entre los asambleístas de Estella, la palabra Dios fué la antena en que se recogieron las aspiraciones fundamentales y a la que volaban de todos los pechos las más grandes esperanzas. Nunca, como el domingo, se ha conmovido Navarra en sus raíces seculares. Nunca como ese día se ha expresado su voluntad. Toda Navarra fué como un inmenso Concejo abierto en que se señalaron los rumbos de su destino. La Religión tuvo millares de confesores intrépidos y la democracia foral la fecha augusta de su historia". Aunque se hayan escrito muchos artículos sobre el acto de Estella, dudamos que sean tan dilirámicos como este texto de "Diario". Repárese en la muestra. Todos los oradores dirigían alusiones cordiales y sinceras a las gentes de Estella. La multitud que aclamaba a Dios, aclamaba también a los que trabajaban por los Fueros. Desde una a otra ciudad extendióse una gran comba de adhesión. Así, ocurrió el abrazo leal y fuerte de los hombres de las dos ciudades. Nunca como el domingo se ha conmovido Navarra en sus raíces seculares. Nunca como ese día se ha expresado su voluntad. Toda Navarra fué como un inmenso Concejo abierto en que se señalaron los rumbos de su destino. La democracia foral tuvo la fecha augusta de su historia". Perdona, lector, la repetición porque vale la pena de rumiarse estas palabras. Como se sabe, ellas están escritas para apología del acto de Estella, ese acto en que Navarra se decide precisamente por el Estatuto Vasco. Y lo más notable del caso es que parecen salidas de la mismísima pluma que ahora hace piruetas por el Estatuto Navarro. En todo caso, este texto de "Diario" no es un testimonio fehaciente de que "Diario" estaba adherido al Estatuto Vasco, por lo menos aquel día? Si, pues, había un triple asenso de los Ayuntamientos sancionado además por la adhesión de "Diario", ¿podrá sostenerse hoy en serio desde el mismísimo "Diario" y por la mismísima pluma que el Estatuto Vasco Navarro es algo vilando y que el Estatuto Navarro rechazado por tres veces por los Ayuntamientos de Navarra es la voluntad de ésta? Artia.

## EL MOMENTO POLITICO

### Impresión de inestabilidad

A pesar de los días transcurridos desde que se constituyó el actual Gobierno, persiste la impresión de inestabilidad que produjo su formación. Es cierto que esta primera impresión fué acentuada por el discurso que pronunció el jefe del Gobierno en el debate de las Cortes. Aquel discurso fué, por su contenido y por su forma, notoriamente inferior a los que había pronunciado en circunstancias parecidas. Cuando un hombre de las condiciones que se le atribuyen más o menos graciosamente al señor Azaña como gobernante, y en una ocasión favorable, da la impresión de inseguridad que ofrecía en su discurso de presentación del Ministerio a las Constituyentes, es que existen causas profundas para explicar esta actitud. Los días transcurridos, como decimos antes, no hacen sino confirmar aquella primera impresión. No era un jefe de Gobierno que se presenta a las Cortes con la doble fuerza de interpretador auténticamente y verdadero movimiento de opinión y de tener una orientación rectora. Era el político inseguro todavía del terreno que pisaba, el hombre público que, desconfía de sus propias fuerzas y de la ayuda de los demás. Hay que reconocer sin pretender engañarnos puerilmente, que todo ello encierra desde el punto de vista político, una verdadera gravedad. La debilidad del nuevo Gobierno puesta de manifiesto en el discurso de Azaña, y acentuada en los días siguientes, proviene de su propia constitución. Retirados los radicales y sustituido el señor Nicolson por el señor Carner, en la representación catalana, todos los demás ministros han cambiado de cartera. ¿Por qué? Si lo hacían bien, se les debía mantener en sus carteras. Y si no lo hacían bien, si habían fracasado en ellas, ¿qué garantía de acierto pueden suministrarlos en sus nuevos cargos? Esto es tan evidente, que el país no se ha explicado satisfactoriamente tales cambios de cartera. Conviene que los políticos reflexivos se fijasen en la actual situación tan preñada de posibilidades como de peligros.

José María IRIBARREN

## La fiesta del Colegio de Abogados

El domingo se celebró con la acostumbrada solemnidad la tradicional función que el Ilustre Colegio de Abogados de esta capital organiza anualmente en honor de su excelsa Patrona la Purísima Concepción. Tuvo lugar a las diez y media de la mañana solemne misa admirablemente cantada por la capilla de música de la catedral, y predicó un sermón elocuente y notable orador sagrado esteñel don Corpus Garín. Tanto al entrar como al salir del templo los letrados pamploneses se ejecutó el viejo Himno de las Cortes de Navarra. Al mediodía se reunieron los colegiados en un banquete.

## NUESTROS COLABORADORES

### Belenes de Navidad

¡Belén! ¡Qué vago perfume revive en este nombre, qué toda el alma se nos adolece de nostalgias al pronunciarlo!... Belenes de los niños! Deliciosos retablos, sencillos y anacrónicos pero acendrados de ingenuidades... Montañas de corteza florecidas de harina. Arroyuelos de papel de estaño. Sendericos de serrín serpeantes; con aldeanas de corpiño prieto y pastores de calzón corto cargados de regalos para el Recién Nacido. Y praderas de oloroso musgo, esmaltadas de corderitos... El belén que todos alzamos en el ángulo de sala, una tarde de invierno, mientras la lluvia escurre su llanto en los cristales del balcón... ¡Mi belén! El mío!... No era —no, creáis— como esos ostentosos, con sus molinos de artificio y sus figuras de movimiento; con ríos de "verdad" y espejos en las grutas que alongan el paisaje. Era humilde y si queréis disparatado, pero a mí ¡me gustaba tanto! Tenía... tenía un cazador de zurrón y golainas, apuntando con su escopeta a la paloma de un arbolito. Y todo el valle de Belthelém resonaba al anacronismo de su disparo. Y tenía dos patos muy grandes, muy grandes sobre el espejo de la balsa; tan grandes que sus cabezas rebasaban el pontarrón de corcho. Y tres Reyes, altivos, patizambos, clavados al lomo de su brutos por un cruel alambre que le punzaba las entrañas. (Terrible suplicio digno de ser cantado por Excolla). Y cada noche yo adelantaba sus caballos. Para que llegada la Epifanía estuvieran ante el Portal... ¡El Portal! Todas las sendas llenas de figuritas en enhebraban en el Cuandito niño no concibe uno el portal ruinoso abierto a la intemperie, sino el cobijo tibio de la cueva, en el fondo de ella armaba yo mi Nacimiento con el Niño en el centro, pequeño, desnudito en su cama de pajas con un dosel de angelotes y nubes en círculo. Y a la derecha el bucy con San José. Y a la izquierda la mula con la Virgen. Y poseía yo además copiosos rebanos de paticas de alambre y toisones de nieve. Y una gallina empollando en su cesto que era grande como un cordeiro... Y hasta me acuerdo de un caballo oriundo del algún viejo belén al que yo colocaba pacientemente en una peña, aunque su pata alzada y el tieso alambre de su espinazo delataban su rareza... Todo un pequeño mundo de figuritas que cada año aumentaban los Reyes. ¡Con qué emoción sencilla les pedía en mi carta! Quiero que me echéis una mujer cocinando panes en el horno... así! Y les dibujaba mi deseo para que mejor lo comprendiese. Aquellas mis figuritas de las que yo era como un dios. Yo las sacaba de la nada; de su telar anual entre el serrín y el musgo de la caja. Les encolaba los bracitos rotos y añadía con cera los miembros que perdieron. Aderezábales un mundo de roquedales foscos y llamadas joviales, con ríos claros y caminos frescos... Y los iba espaciando por el haz del paisaje... Y vivían en él dos semanas y media... Yo también sueño en estos días con hacer mi belén. No mi viejo belén de la infancia porque hoy mis lágrimas mojarían su musgo. Sino un belén inmenso como el mundo. Con figuras de carne y hueso; figuras buenas, libres de odio y limpias de pecado. Para que en todo él se cumpliera el Hosanna exultante de la Feliz Amanecida. "GLORIA A DIOS EN LA ALTURA. PAZ EN LA TIERRA A LOS HOMBRES DE BUENA VOLUNTAD".

## Centro Vasco de Iruña

HOY, a las DOCE, en estos locales, empezarán los ensayos de coros para niños, pudiendo asistir los hijos de socios de este Centro comprendidos en la edad de 6 a 10 años.

LA JUNTA DE E. A. B.

# Ecos de sociedad

## VIAJES

Ha venido de Madrid el diputado a Cortes por Navarra, don Mariano Anso.  
—De la misma ciudad ha regresado el decano del Colegio de Abogados, don Juan Pedro Arziza.  
—Fue a Erro la bellísima señorita Orosia Castellet.  
—De Larrainzar ha venido el rico propietario don Felipe Espelósín, con su bellísima hija María Trinidad.  
—Regresó de Madrid el ex diputado a Cortes, don José Sánchez Marco.  
—Ha marchado a Zaragoza don José Antonio Loscertales, acompañado de su bella esposa doña María Josefa de Frutos.  
—De Logroño ha regresado el culto abogado don Nicolás Mangado.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA. E. 2.º

—Volvió a Castejón la distinguida señorita Paulina Palermán.  
—A Lerín la distinguida señora doña Mercedes Legarreta de Gorriño.  
—Ha marchado a Hernani la bellísima señorita Carmen Echeverría.  
—Llegó de Madrid el interventor de la empresa "Sage" don Carlos Gascón.  
—De Tudela el abogado y ex alcalde de aquella ciudad don Ruperto Cuadra.  
—De Africa el comandante de infantería don Antonio Villalba.  
—Ha venido de Zaragoza con el fin de pasar las vacaciones de Navidad, la aventajada alumna interna de aquella Facultad de Medicina y bella señorita Ascensión Ariz.

—Marchó a Astigarraga con su familia el barón de Montevilla.

**(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)**  
(a diez kilómetros de San Sebastián)  
**DRES VIDARTE, LARRA Y USABIA**  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerias, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

## VARIAS

Para las Misiones del Perú han salido del Convento de Religiosas Misioneras Dominicas del barrio de San Juan, las siguientes religiosas:  
Reverenda Madre María Magdalena Leoz, de Olite; Sor María Gonzaga Gogorza, de la Argentina; Sor María Carlota Martínez, de Méjico; Sor María Constanza Oficialdegui, de Artajona; Sor María Pluker, del Perú; y Sor María Gertrudis Lumper, de Alemania.  
Que lleven feliz viaje y obtengan muchos frutos de su apostolado.  
—También han salido para Santander, donde embarcarán con destino a las Misiones de Lima (Perú), los Re-

verendos Padres Dominicos, Benito Armendáriz, de Goñi y José Sarasola, de Urrizola.  
El Ilmo. señor Fray Sabas Sarasola, que tenía el proyecto de embarcar con ellos se ha visto obligado a retrasar el viaje a causa de la enfermedad que le aqueja hace algunas semanas y de la que se encuentra ahora más aliviado.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

## NOTAS TRISTES

Dispuesta por la directiva de la Asociación de Patronos de Pamplona, tuvo lugar el domingo en la iglesia parroquial de San Lorenzo una solemne misa cantada en sufragio del alma de don Anselmo Goñi Guillenea, digno presidente que fué de dicha entidad y que falleció el pasado día 15 de diciembre en nuestra ciudad.  
El acto fúnebre se vió concurridísimo, demostrándose una vez más las simpatías que en vida contó el finado.  
Descansen en paz don Anselmo Goñi Guillenea.

—A las once de la mañana del domingo se celebraron en la parroquia de San Nicolás solemnes funerales con motivo de cumplirse el primer aniversario de la muerte de doña Nemesia Murillo Hualde.  
—Enviamos en tan triste recordatorio a su esposo don Pedro Pina; hijo don Faustino y resto de su familia, nuestro más sincero pésame.

—El domingo llegaron de San Sebastián y fueron trasladados al cementerio de nuestra ciudad, los restos mortales de la distinguida y virtuosa señorita Paulina Iñarra Dolagaray fallecida en aquella ciudad el pasado sábado, y ayer, lunes, tuvieron lugar en la parroquia de San Vicente, de Donostia, solemnes funerales en sufragio de su alma. También fueron aplicadas en su sufragio cuantas misas se dijeron en las cinco parroquias de Pamplona.

Todos los actos fúnebres se vieron muy concurridos, evidenciándose el sentimiento que ha producido el fallecimiento de tan virtuosa señorita.

A sus hermanos, doña María y don Luis y restantes familiares enviamos la expresión de nuestra más sentida condolencia y a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA pedimos eleven sus preces al Todopoderoso en sufragio del alma de la señorita Paulina Iñarra y Dolagaray (q. e. p. d.).  
—La Junta que rige los destinos de la Agrupación "Emakume Abertzale Batza" dispuso la celebración de una misa cantada que, a las doce de la mañana del domingo tuvo lugar en la capilla de la Virgen del Camino de la parroquia de San Saturnino, en memoria de la virtuosa señorita Fidela San Julián y Otaso, fallecida en Pamplona el pasado día 6.  
—Audieron representaciones de la entidad citada y del partido naciona-

# Boletín religioso

## SANTOS DEL DIA

San Demetrio, mártir; Flaviano, Floro, Honorato, Querequón, ob., Isquirioz, Zenón.

### San Demetrio, mártir

Este Santo mártir es conocido en la iglesia griega con el título de el Gran Mártir, por lo estupendo de su martirio y por los notables prodigios que obraron sobre su sepulcro, donde se levantó después un templo, al que acudían multitud de fieles de todas partes y se formaban peregrinaciones en toda la Grecia para venerar sus reliquias. Empeño sus juveniles años en la milicia, y alcanzó ya entonces muchos frutos en provecho de las almas, resultando un verdadero apóstol para los paganos, a quienes convertía, y un crecido consuelo entre los fieles, a quienes arrababa en la doctrina y animaba en las persecuciones. Los frutos de su celo no podían pasar desapercibidos y en breve fué acusado como cristiano; el emperador mandó encerrarle en un lugar de inmundicias lleno de animales ponzoñosos y después ordenó que fuese alanceado hasta morir, adquiriendo la corona del martirio el año 304. Padecieron juntamente con este esforzado atleta de Cristo otros dos admirables confesores llamados Honorato y Floro. Los cristianos los enterraron en lugar decente, a pesar de lo terrible de la persecución, y luego los veneraron, más como se hiciese célebre su sepulcro por sus multiplicados y estupendos prodigios, edificándose otro suntuoso y más tarde levantóse un grandioso templo en su honor.

### EN LOS PP. REDENTORISTAS

**CULTOS EXTRAORDINARIOS**  
La noche del día 24, a las doce, Misa de Gallo, en la cual se dará la comunión y habrá adoración del Niño Jesús.  
Los días 25, 26 y 27, cultos solemnes en honor del Niño Jesús, con sermón predicando, los PP. Goy, Ramos y Morán.  
Hoy domingo, a las seis y media de la tarde, será la función mensual con sermón por el M. R. P. Perea.  
Día 30, Retiro fin del año: Predicará el M. R. P. Perea.  
**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
Durante los días laborables del presente

lista y numerosa concurrencia que mantuvo relaciones de amistad con la finada.

A su desconsolada familia, reiteramos nuestro pésame más sentido.  
—Hoy hace doce años que falleció en esta ciudad el respetable caballero don Melitón Ariz y Garayoa, que entregó su alma a Dios después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de su Santidad.

En este recordatorio, su familia ha dispuesto la celebración de varias misas que serán aplicadas en su sufragio.  
—Descansen en paz don Melitón Ariz y Garayoa, por cuya alma pedimos a nuestros lectores una oración.

mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde.

### PARA LAS IMELDAS

Un numeroso Coro de Imeldas ha empezado a ensayar escogidas piezas musicales de canto religioso, para el Triduo solemne que la Archicofradía de la Beata Imelda ha organizado para los días 25, 26 y 27 de Diciembre en la Iglesia de Santo Domingo.

Se ruega encarecidamente a todas quantas tomen parte en dichos cantos acudir con puntualidad a los ensayos que se tienen todos los días a las siete de la tarde.—**LA JUNTA DIRECTIVA.**

## La Hermandad del Arbol y del Paisaje

Esta Hermandad abre un concurso de máximas que tengan por fin fomentar el cariño y protección al árbol.  
Las condiciones a que han de sujetarse los concursantes son las siguientes:  
Deberán presentar sus trabajos bajo sobre cerrado, firmados con un lema y dentro de este sobre otro también cerrado que contenga el lema y la firma del autor.  
Las máximas serán en número de diez como mínimo.  
Han de ser breves y han de estimular el cariño y protección al árbol.  
Los trabajos presentados, sean o no premiados, quedarán propiedad de la Hermandad, la que podrá hacer de ellos el uso que estime conveniente.

El fin principal de este concurso es la elección de las mejores máximas para ser colocadas en grandes carteles en los paseos de Pamplona y de otros pueblos de Navarra.  
Se conceden los siguientes premios:  
Uno de cien pesetas.  
Dos de setenta y cinco pesetas.  
El plazo para la admisión de los trabajos finalizará el día 31 de Enero de 1932.

El mismo día a las siete de la tarde se procederá a la lectura de los trabajos ante la Junta Directiva y transcurridos dos días se harán públicos los nombres de los concursantes premiados.  
Los trabajos deberán ser dirigidos al Secretario de la Hermandad, don Humbelino Urmeneta, Oficinas de Montes de la Excmo. Diputación.  
Pamplona, 18 Diciembre de 1931.

Por la Hermandad del Arbol y del Paisaje, el Secretario, Humbelino Urmeneta.

## Lea usted LA VOZ

**Academia Mercantil**  
Cálculos, Contabilidad, Documentos y Correspondencia mercantil, Archivado. Preparación a muy reducido número de alumnos  
Ciudadela, 13.-2.º **PAMPLONA**

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

## Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretos ordinarios a la vista . . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 10, enfrente con la Capiteira

# Noticias y sucesos

## Preparándose para navidades

Estamos en vísperas de Pascuas. Fiestas que se celebran con actos de carácter religioso y actos bucolicos.

El fervor con que los cristianos acuden a la Misa del Gallo arrojando el frío de la madrugada da fé de los sentimientos que atesora la gran mayoría de los españoles.

—Pero esto no es obstáculo para que también se festeje la venida del Mesías, haciendo que se conozca el día. Es decir, recreando el paladar con algún plato exquisito, entre los mil elegibles en la gama de los buenos "gourments".

—Marcos Ramírez, de Tudela, tiene un almacén de coloniales del Camino de la Estación, número 2. Este establecimiento puede surtir de comestibles y "bebibles" apropiados a los días que se avecinan.

—Así opinó alguien que no se le conoce. Porque valiéndose de una palanca forzó la puerta de entrada y, ya dentro del local, se cargó con siete botes de bonito, siete de calamares, 35 sellos de correos, diez cajetillas y dos "ex reales" y una navajita de anuncio.

—No hay duda de que caerá el autor de la fechoría. Por dos motivos. Porque si come todos los bichos que se llevó se "hará" con un atracón que le obligará a pedir cama en el hospital. Y porque si esos sellos los emplea en felicitar las Pascuas a sus amigos, se lo conocerá... ya que son muchas pesetas para finuras.

## Frutas secas de California

Melocotón, Pera y Manzana, a DOS PESETAS KILO. Ciruelas y Orejones superiores. Turrones de todas clases **ANDRES CIGANDA Mayor, 56**

## GENTE HOSPITALARIA

Hay en el pueblo de Adios de cierto tiempo a esta parte, gente hospitalaria, que sobre todo en llegando a ciertas horas, no quieren que los huéspedes se marchen ni poco ni mucho. Pero son además humildes; impiden que se marchen las gentes, pero se ocultan para que nadie sepa, quienes el hospitalario vecino que así ejerce la caridad o sea que "no sepa la mano izquierda lo que dá la derecha". Eso es verdadero catolicismo, lo demás son, chufas!

Subió el domingo pasado al pueblo un señor con su automóvil y a las dos horas próximamente quiso regresar a su domicilio. Vano intento. A la salida del pueblo se encontró con que habían

sido colocadas interceptando la carretera totalmente, grandes piedras, haciendo imposible el paso. ¿Qué hacer? Como precisamente tenía que regresar a su casa, el automovilista, desagraviado, fué a contar al Juez lo que le ocurría y este quitó las piedras ante los ruegos de aquél. No seas así "interceptores", debéis daros a ver, porque aunque se sospecha (en un pueblo de tres casas a ver si se vá a saber quién falta) quienes son los de las piedras, ¿cómo van las gentes a hospedarse en su casa sin tener la certeza de quienes son? Menos mal que el inteligente Juez, dará con los "hospitalarios" y entonces el automovilista tendrá ocasión de demostrarles su agradecimiento.

### A COBRAR

Los señores jefes y oficiales que perciban sus haberes por la Subpaga Militar de la región pueden pasar por el Hospital Militar de esta Plaza hoy de cuatro a siete y mañana de once a una para hacerlos efectivos.

## En toda la Montaña...

La mujer hacendosa limpia y cuida su ropa con lejía "EL TIGRE"

## MAS SOBRE UN TRISTE SUCESO

Con respecto a la noticia que dimos en nuestro número anterior referente al atropello de Benito Zabalza en la cuesta de Añezcar, por una camioneta, hemos de decir, que como desgraciadamente se suponía, ha fallecido el desventurado joven.

**Lejía "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafraña  
**RODOLFO RUIZ DE BENDOZA**

Ampliando datos que en el primer momento no se pudieron recoger, se ha sabido, por la guardia civil de Larrocha, que Isaac Vidahondo Yoldi, de 24 años, habitante en una venta próxima al lugar del triste suceso, fué testigo presencial del atropello. Que dicho joven, en unión de otros familiares recogió al muribundo en su casa hasta que se procedió a su traslado al Hospital Provincial.

El apetito se recobra rápidamente tomando vino ORA del Sr. Aristegui

La camioneta causante de la desgracia tiene matrícula S.S. 6.881 y era conducida por Guzmán Matilla Benito, de 27 años, quien llevaba como ayudante a su hermano Pedro Bonifacio. Este fué dejado en libertad después de prestar declaración y siguió viaje con la camioneta. Su hermano Guzmán ingresó en la cárcel.

¿Quiénes usted a medias y haga sus arreglos en Calderería 42

## ¡QUE POCAS NAVIDADES CONTARON MIS ABUELOS

Isabel Ireio López, natural de Viana, de 60 años, viuda, notó que le habían faltado dos gallinas en término de ocho días y entró en sospechas de su convención Francisca Hernández Cariñanas, de 30 años, la que, interrogada, manifestó que los animales de corral entraron por su propia y libérrima voluntad en su casa.

## Calzados Osta

De lujo y económicos  
Calzados finos a medida  
Arreglos muy bien hechos  
San Nicolás, 11.—Teléfono 2484

Lo que probablemente será verdad, pues las mujeres pecan de algo "berri-tuz" (¿no todas, eh?) y la pareja fugitiva había sorprendido alguna conversación, sobre su precaria existencia.

No les faltaba razón para huir. ¡Tan malos recuerdos tenían del triste fin de todo su árbol genealógico!

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA — OPTICA  
ARMARUTE, Tapastería 53, Pamplona

## COMISARIA DE VIGILANCIA

En este Centro se presentaron las siguientes denuncias:  
Una, por sustracción de una trinchera, unos guantes y una geografía, en un bar de la localidad.

(Las prendas para hacer frente a la temperatura y la geografía para elegir una población de clima más "tratable").

Otra, contra Benito Goñi Noguera por promover un escándalo en la casa donde habita y romper algunos cristales de la misma.

También tenían conocimiento en la Comisaría de que a Salas Portillo Es-lava se le disparó un revólver, resultando herido. Ingresó en el hospital.

## CASA DE SOCORRO

En este establecimiento fueron asistidos:  
Gertrudis Malumbres, de 20 años, de cuerpo extraño en la mano derecha.

Florencio Esparza, de 6 años, de quemaduras de segundo grado en la rodilla izquierda.

Martín Unzué Ardanaz, de 51 años de edad, de contusión en la nariz y epistaxis (por alcoholismo).  
José Oza, de 25 años, de herida contusa en la región supereiliar derecha.

**Cuanto mejor sea la luz, más cundirá el trabajo.**

La vista se perjudica con mala luz. Para trabajos delicados se necesita luz intensa. Cuando la luz es insuficiente, la vista se cansa.

CONSULTE A SU ELECTRICISTA

Mejor luz con LAMPARAS OSRAM mateadas al interior

**RECEPTOR RCA**  
POR 1175 plas.  
Superette

**SUPER-HETERODYNO**  
OCHO VALVULAS  
VALVULAS MULTI-MUG, PENTODO  
Y CONTROL DE MATICES TONALES

UN PRODUCTO DE LA  
RADIO CORPORATION OF AMERICA

Agente exclusivo para Navarra:  
**JOSE LES**  
Plaza de la República 11 - Pamplona

**COMISARIA DE VIGILANCIA**

En este Centro se presentaron las siguientes denuncias:  
Una, por sustracción de una trinchera, unos guantes y una geografía, en un bar de la localidad.  
(Las prendas para hacer frente a la temperatura y la geografía para elegir una población de clima más "tratable").  
Otra, contra Benito Goñi Noguera por promover un escándalo en la casa donde habita y romper algunos cristales de la misma.  
También tenían conocimiento en la Comisaría de que a Salas Portillo Es-lava se le disparó un revólver, resultando herido. Ingresó en el hospital.

**CASA DE SOCORRO**

En este establecimiento fueron asistidos:  
Gertrudis Malumbres, de 20 años, de cuerpo extraño en la mano derecha.  
Florencio Esparza, de 6 años, de quemaduras de segundo grado en la rodilla izquierda.  
Martín Unzué Ardanaz, de 51 años de edad, de contusión en la nariz y epistaxis (por alcoholismo).  
José Oza, de 25 años, de herida contusa en la región supereiliar derecha.



### Resultados de los partidos de Liga

**Primera división:**  
Valencia 1; Madrid 1.  
Arenas 3; Racing de Santander 1.  
Español 0; Barcelona 3.  
Deportivo Alavés 1; Donostia 2.  
Unión Club 1; Athletic 5.

**Segunda División:**  
Athletic de Madrid 2; Castellón 0.  
Murcia 4; Sporting de Gijón 1.  
Sevilla 2; Betis 3.  
Deportivo Coruña 3; Cataluña 0.  
Oviedo 4; Celta 1.

**Tercera división:**  
**Primer grupo**  
Stadium Avilesino 5; Valladolid 1.  
Eiría 3; Racing de Ferrol 1.

**Segundo grupo**  
Logroño 4; Osasuna 1.  
Baracaldo 1; Erandio 1.

**Tercer grupo**  
Mallorca 0; Júpiter 0.  
Marinense 2; Sabadell 0.  
Iberia 2; Badalona 1.

## LA LIGA

### I DIVISION

**Valencia, 1; Madrid, 1**  
VALENCIA.—Jugaron en el campo de Mestalla de esta capital un partido correspondiente a la primera división de la Liga los equipos del Valencia y Madrid, que terminó con empate a un goal.

El partido se desarrolló todo el dentro de un juego brutal, tolerado por el colegiado vizcaíno Gumb, que lo dirigía.

Fueron los primeros en marcar los madrildistas por mediación de Lazcano, empatando los del Valencia de un penalty ejecutado por Costa.

**Arenas, 3; Racing de Santander, 1**  
BILBAO.—Ante numeroso público se jugó en Ibañondo el anunciado partido de liga entre el propietario del terreno y el Racing de Santander.

El primer tiempo terminó con el resultado de un goal a cero favorable a los santanderinos, pero en la segunda parte se impuso el Arenas y por mediación de Menchaca, Calero y Emilin, logró la victoria.

Arbitró acertadamente Melcón.  
**Español, 0; Barcelona, 3**

BARCELONA.—Se celebró en el campo de la carretera de Sarriá con una entrada imponente el partido de liga entre el Español y el Barcelona, arbitrado por Llovera.

El primer tiempo fué de juego nivelado, terminando sin que ninguno de los dos equipos inaugurase el marcador.

En la segunda parte, presionó insistentemente el Barcelona. Góburu, Ramón y Samitier lograron sendos goals, quedando el Español a cero.

**Alavés, 1; Donostia, 2**  
VITORIA.—Bajo el arbitraje del colegiado valenciano Sánchez tuvo lugar en el campo de Mendizorrosa el anunciado partido de liga entre el Deportivo Alavés y el Donostia.

A pesar de dominar los vitorianos, fueron los primeros en marcar sus rivales, por mediación de Albéniz, siguiendo a éste goal otro, logrado por Chivero. Todo esto sucedió en la primera parte.

En la segunda, consiguió Lecue apuntarse un goal, con lo que el partido tomó un aspecto interesantísimo, pero el empate no llegó y los donostiaras se apuntaron la primera victoria del torneo.

**Unión Club, 1; Athletic, 5**  
IRUN.—En el Stadium Gal contendieron el Athletic de Bilbao y el Unión Club, en partido correspondiente a la primera división de la Liga, partido que fué presenciado por numerosos aficionados.

El encuentro fué un fácil triunfo para el Athletic, que logró marcar cinco goals, mientras sus contrarios no hicieron más que uno.

Marcaron los tantos, Gorostiza y Bata, en la primera parte, y en la segunda, Gorostiza, Muguera, Elfequi para los iruneses e Iraragorri.

El arbitraje de Escartín fué buenísimo.

**II DIVISION**  
**Athletic, 2 - Castellón, 0**  
MADRID.—Se jugó este partido, correspondiente a la segunda división.

En la primera mitad ninguno de los dos bandos logró inaugurar el tanteo.

El segundo tiempo fué de juego suyo y violento, especialmente en el campo levantino. El primer goal del Athletic lo hizo Roca aprovechando un pase de Marín.

El segundo lo marcó Buiria.  
**Oviedo 4, Celta 1**

Oviedo.—En el campo del Oviedo jugaron el equipo propietario y el Celta, venciendo los ovetenses por cuatro goals a uno.

El primer tiempo terminó con empate a cero goals, pero en la segunda parte, se impuso el Oviedo que pomedia-

ción de Lángara (dos), Bolon y Gallar, consiguió cuatro tantos, mientras el Celta sólo obtuvo uno, siendo su autor Seijas.

**Sevilla 2, - Betis, 3**  
Sevilla.—Jugaron en esta capital los eternos rivales del fútbol andaluz, siendo el partido presenciado por numeroso público.

El primer tanto lo marcó Bracero, para el Sevilla. García de la Puerta empató y, más tarde un nuevo goal, empatando nuevamente Campanal. Cuando parecía que el partido iba a finalizar con un empate, Adolfo, logró el goal de la victoria.

El partido fué muy duro y el público se mostró enérgico.

**Murcia 4, - Sporting de Gijón, 1**  
MURCIA.—En La Condomina se jugó el anunciado encuentro correspondiente a la segunda división de la liga entre el Murcia y el Sporting de Gijón, que acabó con la victoria local por cuatro goals a uno, tras un partido en el que el dominio se inclinó resueltamente por los propietarios del terreno.

Marcaron los goals Zamoreta, Estriuch (dos) y Sorniechero por el team vencedor y Herrera, por el vencido.

## DE PESCA

### UN MOMENTO A INFRACCIONES

Una lección para los gastrónomos  
Llegado el momento en que la trucha remonta los ríos en busca de parajes solitarios donde hacer su postura de huevos para defender su prole, es cuando algunos desalmados causan un daño enorme en la riqueza de los ríos.

Se de tres casos concretos, ambos lejanos, pero que para el caso es lo mismo, pues se trata de infracciones, y como las personas que me los han comunicado son de garantía, no puedo dejarlos sin comentario.

En Trespedarne, punto de entronque de varios ríos con el Ebro, al igual que otros varios se están pescando truchas en gran cantidad y de buen tamaño; en los ríos asturianos, algunos de ellos salmoneos, ocurre lo propio, así como en los de la cuenca de Vitoria; además me aseguran que en Bilbao entran truchas procedentes de los ríos de Santander, que seguramente pasarán de contrabando, ya que en los fieltos tienen órdenes terminantes.

Una de las denuncias recibidas afecta a Vizcaya. En Ochandiano se pescan truchas, cosa rara, únicamente en época de veda; pero como a esta denuncia se le ha dado el curso correspondiente, es probable que alguno sufra el peso de la ley, lo que celebraría.

En Valmaseda han sido nombrados varios guardas por la Sociedad de agua la villa, con el exclusivo objeto de vigilar los ríos, y sus frutos han dado resultado, pues a un sujeto que fué denunciado le han castigado con cien pesetas de multa por pescar con el aparejo llamado mantilla.

No me cansaré de repetir que la trucha pescada durante los meses de desove no vale para comer, y si esos aficionados que tanto aprecian la carne de este pez vieran un ejemplar reproductor inmediatamente de hacer el desove artificial y contemplaran aquel esqueleto, no pedirían más truchas en diciembre y enero.

Aun cuando en las mesas de algunos gastrónomos — en esta época — se presentan las truchas enmascaradas y preparadas en salsas que les proporcionan un sabor agradable, al cabo y al fin esos señores no hacen más que saborear una suela de alpagata.

La trucha, en el momento que siente la necesidad de desovar, no ingiere alimento, y si sube y se remonta a los riachuelos es, como antes digo, solamente para salvar su prole y en busca de las aguas cristalinas que le son necesarias para la incubación de sus huevos; luego desde el mes de noviembre que no se alimentan han de terminar la formación de su ovario a expensas de la grasa que acumularon durante el verano. ¿Está claro, señores gastrónomos?

Lo triste del caso es que los que burian la ley encuentran encubridores y nunca falta algún restaurant, hotel o fonda donde les compren la mercancía.

Según el artículo 66 de la vigente Ley de Pesca, los comerciantes que expendan truchas en sus establecimientos en época de veda incurrirán en la multa de 50 a 100 pesetas; y si se impusieran a aquellos las multas, seguramente que se acabarían los corsarios.

Agustín de Castro.  
(De "Excelsius").

## LABORATORIOS

de análisis clínicos — Instalación completa.  
Establecimientos JODRA  
Madrid: Príncipe, 7.  
Pídanse Tarifas

## Para Navidades

Champán "Vivert" a 3.50 botella grande. Vinos de Rioja blancos y tintos de las mejores marcas a precios económicos. Casa Lafaja, San Agustín, 4.

## EN LOGROÑO

# Deportivo Logroño, 1-Osasuna, 1

Osasuna perdió el domingo la mejor oportunidad que se le ha presentado para vencer al Deportivo de Logroño en su mismo campo de Las Gaunas. Con toda seguridad que no se le presentará nunca ocasión como antea-

yer. Y sin embargo, el equipo rojo volvió a su "txoko" con un empate que se en otras circunstancias representaría un triunfo, en las que se jugó el partido, significa una derrota, o lo que es lo mismo: un triunfo para el team riojano.

Esto, como es natural, requiere una explicación, y es la siguiente: El Deportivo Logroño, de resultados de su partido último disputado al Donostia en Atocha, presentó en Las Gaunas un equipo incompleto, a falta de elementos como Urreaga, Recarte, Tell, Escolá y Juliae, lesionados los tres primeros y descalificados temporalmente los últimos, es decir, con medio equipo reserva. Y a este once, a esta alineación logroñesa, Osasuna no supo vencer por circunstancias... que ahora expondremos.

Frente al Logroño, Osasuna presentaba una fuerte alineación a base de todos sus titulares. Y se presentó en la capital riojana, a la que tenía que acudir Oyaneider, desde Donostia, donde tiene su residencia.

Pero el jugador osasunista no se desplazó a Logroño ignoramos por qué causas y el equipo osasunista quedó circunscripto a diez elementos.

Con toda urgencia, el delegado de Osasuna llamó telefónicamente a Pamplona en demanda de que se enviase con la rapidez que el caso requería, a Gil.

Y mientras tanto, llegó la hora del encuentro que se demoró un tanto en espera del equipier solicitado.

Cuando ya no fué posible esperar más, Osasuna salió al field logroñés con diez jugadores, con el fin de que a su llegada, Gil pudiera participar en la contienda.

Vino el descanso y Gil no aparecía y al reanudarse la lucha, Salinas, el meta suplente pasó a cubrir un puesto en la línea de ataque roja.

Y aquí está la explicación del por qué Osasuna no pudo ganar el partido.

Un equipo cualquiera que salte al terreno de juego en las condiciones en que lo hizo Osasuna, pierde necesariamente la moral, pues sale convencido de su impotencia. Esto le ocurrió al

rojo. Salieron a jugar pensando en la llegada del refuerzo esperado y se movían en el campo con una sola obsesión: la de pasar el tiempo como buenamente pudieran hasta quedar completos. ¡Cuántas y cuántas veces vimos cómo miraban hacia la caseta de jugadores en espera de ver aparecer por allí a Gil!

En estas condiciones, — Osasuna con diez jugadores — marcó el Deportivo un goal.

Y en la segunda parte, convencidos los rojos de que no cabía esperar auxilio y que tenían que ser ellos los que lo hicieran todo, lograron un empate, que si supone una derrota para Osasuna, es, sin embargo una victoria para sus equipiers, como equipiers.

El juego desarrollado por ambos onces fué de lo más vulgar y el resultado registrado refleja con fidelidad la marcha del partido.

Durante la primera parte, dominaron los riojanos por obra y gracia del viento que soplaban con bastante fuerza a su espalda. En la segunda, se cambiaron las tornas... y en paz.

Como jugadas interesantes citaremos en los primeros cuarenta y cinco minutos un centro de "Catachú" tras un avance individual y en el que Urrizalqui metió la cabeza, saliendo el balón rozando un lateral, el goal logroñés marcado por Mugarra a los 17 minutos, al rematar superiormente un corner muy bien lanzado por Araujo, y un chut duro de éste mismo jugador, estupendamente detenido por Baraibar.

Y en el segundo tiempo el goal del empate osasunista conseguido a los 21 minutos, tras rapidísimo avance de Iturralde y Urrizalqui con chut del primero rechazado por el meta y remate imparable del de Betelu; un fuerte tiro de Poli que dió en el larguero y otro, fortísimo de Areta que también fué a estrellarse contra el larguero cuando Iborra estaba batido.

Podemos citar en el capítulo de distinguished a Iborra, el meta del Logroño que realizó buenas paradas; Alcalde, que despojó con su característica seguridad; Mugarra, alma del equipo; Pelayo, todo entusiasmo y valentía y Luisín, que fué el único delantero que dió sensación de peligro ante el marco de Osasuna.

## BOXEO

### MARTINEZ DE ALFARA CONTRA SPARKOW CONTRA LEBRIZE

Se dice que el campeón nacional de los semipesados, Martínez de Alfara, se enfrentará el día 4 del próximo Enero al campeón rumano de la misma categoría, Sparkow. Este luchará el día 23, contra el francés Gaudon, y luego vendrá a España, donde se preparará para su pelea contra el de Alfara.

Por otra parte se dice que el primer serie francés Lebrize ha recibido una oferta de Madrid para disputar en la capital española un combate contra el campeón Martínez de Alfara el día 4 de Enero.

Y que Lebrize acepta el combate, siempre que le mejoren la oferta.

**UNA DERROTA DEL PORTUGUES BESA**  
Sacramento.—En una velada de boxeo celebrada en esta ciudad, el norteamericano Charles Miller venció por decisión al portugués Pinto Besa. El portugués sólo consiguió apuntarse dos de los asaltos, Ambos pugilos pesaron 129 libras.

**UN ENCUENTRO SCHMELING-WALKER**  
Chicago.—El empresario de boxeo mister Lewis anuncia que ha conseguido que Schmeling y Walker concierten una pelea para disputarse en Chicago, en el próximo mes de Marzo, el título de campeón mundial de los pesos máximos. Este combate se encuentra condicionado a que la Legislatura del Estado de Illinois apruebe los encuentros a quince asaltos, pues en la actualidad sólo admite a diez.

El equipo de Osasuna lució brazaletes negros en señal de duelo por el fallecimiento del directivo don Anselmo Goñi (q. e. p. d.).

Al verlos y recordarnos la pérdida del amigo que se fué para siempre, nos embargó honda pena y de lo íntimo de nuestro ser brotó una plegaria al Altísimo en su sufragio. ¡Dios lo tenga en su santa gloria!

Reguiluce.

## EN SAN JUAN

### OSASUNA-UNION CLUB (RESERVAS)

Nos tocó en "suerte" un domingo para ver el fútbol en película: sonora o sin "son"; mejor, sin "son".

Así es que los pocos que a San Juan acudieron pueden decir que son capaces de hacer competencia a los amigos de descubrimientos en el polo Norte.

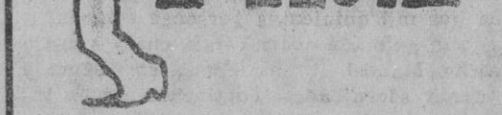
Es posible que los jugadores estuvieran de vispera prendidos por el fuego del entusiasmo, pero, también es probable, que ese fuego se esfumó ante los furros del monte de San Cristóbal que soplaban haciendo gala de sus pulmones ciclópeos.

No debemos extendernos. Como obligada nota informativa, diremos que inauguraron el tanteador los visitantes. Ochoa empató. Así llegó el descanso.

Luego, un penalty (realizado por Carrasco) y dos tantos más de este veterano ex osasunista, dieron fin a la contienda.

Los héroes pasaron frío. No sabemos si los jugadores pudieron quitárselo de encima.

Y dejamos la pluma para frotarnos los "dátiles".



## En Euskal-Jai

Gran partido el jugado anteaer a primera hora en Euskal Jai.

Contendieron Azpeitia y Abrego contra Gueibenzu, Bastarria y Arribabalaga.

El partido fué muy competido y admirablemente jugado. Se vieron jugadas preciosas que el público aplaudió entusiasmado.

Venció el trío por cuatro tantos de diferencia.

A excepción de Azcoitia y Arribabalaga, que en la primera parte del encuentro se mostraron bastante desacertados, para emendarse luego y terminar bien, todos los pelotaris realizaron una excelente labor.

Sobresalieron Abrego y Bastarria siguiéndoles en méritos Gueibenzu.

A continuación, y después de una vuelta de las de campana, Cildoz y Patricio vencieron a Salsamendi y Benavides.

De los de ayer lunes no podemos decir lo mismo. Los encuentros de ayer fueron sofo, faltos de interés y muy mal jugados.

En el primero contendieron Guruceaga y Mora contra Irigoyen e Insausti. Este partido pudo y debió resultar competido pues — a nuestro juicio — las fuerzas estaban niveladas; pero todos los cálculos y toda la lógica caen por su base cuando uno de los pelotaris no rinde el juego que de él puede esperarse.

Y al hablar así nos referimos a Guruceaga. Este pelotari va a pasos agigantados hacia la categoría del ensayante, en la que se encuentran muchos muchachos que tienen más juego que el que él desarrolló ayer. ¡Señores que manera de perder pelotas! No aciertamos a comprender cómo se incluye a este pelotari en combinaciones como la de ayer con el malísimo juego que tiene. Porque lleva unos cuantos partidos en que su labor deja mucho que desear, demostrando que sus contrarios de ayer son demasiada "gente" para él.

Con todo esto, no creemos necesario decir que Irigoyen e Insausti se llevaron el partido de calle.

A segunda hora, Eguaras y Cildoz

## BOXEO

### MARTINEZ DE ALFARA CONTRA SPARKOW CONTRA LEBRIZE

Se dice que el campeón nacional de los semipesados, Martínez de Alfara, se enfrentará el día 4 del próximo Enero al campeón rumano de la misma categoría, Sparkow. Este luchará el día 23, contra el francés Gaudon, y luego vendrá a España, donde se preparará para su pelea contra el de Alfara.

Por otra parte se dice que el primer serie francés Lebrize ha recibido una oferta de Madrid para disputar en la capital española un combate contra el campeón Martínez de Alfara el día 4 de Enero.

Y que Lebrize acepta el combate, siempre que le mejoren la oferta.

**UNA DERROTA DEL PORTUGUES BESA**  
Sacramento.—En una velada de boxeo celebrada en esta ciudad, el norteamericano Charles Miller venció por decisión al portugués Pinto Besa. El portugués sólo consiguió apuntarse dos de los asaltos, Ambos pugilos pesaron 129 libras.

**UN ENCUENTRO SCHMELING-WALKER**  
Chicago.—El empresario de boxeo mister Lewis anuncia que ha conseguido que Schmeling y Walker concierten una pelea para disputarse en Chicago, en el próximo mes de Marzo, el título de campeón mundial de los pesos máximos. Este combate se encuentra condicionado a que la Legislatura del Estado de Illinois apruebe los encuentros a quince asaltos, pues en la actualidad sólo admite a diez.

El equipo de Osasuna lució brazaletes negros en señal de duelo por el fallecimiento del directivo don Anselmo Goñi (q. e. p. d.).

Al verlos y recordarnos la pérdida del amigo que se fué para siempre, nos embargó honda pena y de lo íntimo de nuestro ser brotó una plegaria al Altísimo en su sufragio. ¡Dios lo tenga en su santa gloria!

Reguiluce.

## EN SAN JUAN

### OSASUNA-UNION CLUB (RESERVAS)

Nos tocó en "suerte" un domingo para ver el fútbol en película: sonora o sin "son"; mejor, sin "son".

Así es que los pocos que a San Juan acudieron pueden decir que son capaces de hacer competencia a los amigos de descubrimientos en el polo Norte.

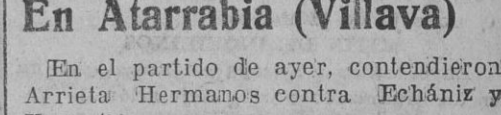
Es posible que los jugadores estuvieran de vispera prendidos por el fuego del entusiasmo, pero, también es probable, que ese fuego se esfumó ante los furros del monte de San Cristóbal que soplaban haciendo gala de sus pulmones ciclópeos.

No debemos extendernos. Como obligada nota informativa, diremos que inauguraron el tanteador los visitantes. Ochoa empató. Así llegó el descanso.

Luego, un penalty (realizado por Carrasco) y dos tantos más de este veterano ex osasunista, dieron fin a la contienda.

Los héroes pasaron frío. No sabemos si los jugadores pudieron quitárselo de encima.

Y dejamos la pluma para frotarnos los "dátiles".



## En Atarrabia (Villava)

En el partido de ayer, contendieron Arrieta Hermanos contra Echániz y Unzueta.

El encuentro fué bonito, pero pronto pudimos apreciar el dominio de los hermanos que alcanzaron diferencias hasta de 12 tantos; sin embargo a última hora, reaccionaron un poco los guipuzcoanos y consiguieron colocarse en 20 por 24.

El último tanto y con él el partido, lo ganaron los Arrietas.

Sobresalieron los zagueros que jugaron muy bien durante todo el partido. Los delanteros solamente cumplieron.

Villava 21-12-31.

## Espectáculos

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

Gueibenzu y Arribabalaga

contra

Arce y Ezponda

### Salón Proyecciones

Teléfono 1608

Funciones para hoy martes 22 de Diciembre

Vermouth a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media

ESTRENO de la bellísima superproducción CINAIAS

EN SILENCIO

Drama inspirado en la novela de L. Pirandello. Canto a las excelencias virtuosas maternales. Bellas canciones en italiano. Interpretada por DINA PAOLINA, ISA POLA y DELLO STEINER

Terminará la sesión con una comedia sonora de dibujos.

Temporada de Navidad  
Tres grandes programas  
LA TAQUI-MECA  
Comedia elegante y sentimental por MARY GIORI y JEAN MURAT  
GRAN GALA TRACESTI  
(Alta comedia, por IVAN PETROVICH y LIANE HAID)  
SIGUEME, CORAZON  
Comedia en tenebrosos, por NANCY CARROLL y CHARLES ROGERS

## ANUNCIOS OFICIALES

### SUBASTA DE ARBOLES EN AOIZ

El día SEIS de enero próximo, a las ONCE horas, se celebrará en la Casa Consistorial de esta villa segunda subasta, con la rebaja del 10 por 100 de la tasación, de los lotes siguientes de árboles existentes en el Monte Auzola.

Primero: 601 pinos, tasados en pesetas 2.507,50.

Segundo: 1.762 pinos, 63 robles y 69 encinos, tasados en 5.223 pesetas.

La subasta será a viva voz y se sujetará a los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que obran en el expediente y están de manifiesto en Secretaría municipal.

Aoiz, 17 de diciembre de 1931.  
El Alcalde Accidental,  
Celestino Laco.

### ORORBIA

Subasta de Carnicería, Hierbas y Aguas  
La Junta de Quincea de Ororbia saca a pública subasta y a viva voz, el arriendo de Carnicería, Hierbas y Aguas de su término por dos años, bajo el pliego de condiciones formulado y de manifiesto en la Secretaría para quien desee enterarse.

La subasta se celebrará en la Sala del Concejo a las ONCE horas del día 29 del corriente mes, en cuyo acto y al dar principio, serán leídas las condiciones del arriendo, postura y tanto de aumento señaladas.

Ororbia, Diciembre de 1931.  
El Alcalde,  
Manuel Ordóñez.

### AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Anuncio de concurso

Se saca a concurso que tendrá lugar en la Casa Consistorial a las doce horas del día siete de Enero próximo la instalación de calefacción en los locales que ocupa la Academia municipal de música, bajo el condicionado

que se halla de manifiesto en la sección Central de este Municipio.  
Pamplona, 21 de Diciembre de 1931.  
El Alcalde Presidente,  
Nicasio Garbayo.

### ABAURREA BAJA

Subasta de hayas  
El día 27 del actual a las once de la mañana subastará el Ayuntamiento de este pueblo en su Sala Consistorial 1.034 árboles de haya del Común, en un solo lote, con el 10 por 100 de rebaja de su tasación y condiciones que se leerán en el acto.

Abaurrea Baja, 13 Diciembre 1931.  
El Alcalde,  
Cecilio Iribarren.

### ANUNCIO

El día 25 del actual a las diez horas tendrá lugar en esta Sala Consistorial la subasta a viva voz de las hierbas de los ejidos de esta villa denominados El Cascajo y Larrod, por tiempo de dos años, con arreglo a las condiciones que se leerán en el acto de la subasta.

Sansol, 18 Diciembre de 1931.  
El Alcalde,  
Joaquín Rodríguez.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Una sesión movida en el Colegio de Abogados madrileño. Se aprueba el ingreso del doctor Albiñana y por muy corta mayoría se desecha un voto de censura contra Ossorio. Se asegura que éste ha dimitido.

Una conferencia política del conde de Rodezno.

Los periodistas obsequian al presidente del Congreso.-Muerte de una mujer de ciento dos años.

(POR TELEFONO)

Madrid 21 (23,30)

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica figuran las siguientes:
Nombrando vocal de la Comisión de Formación Profesional a don Lucas Fernández Tapia.

Disponiendo que con esta fecha comience a regir la Ley de los Jurados Mixtos. Los Comités Paritarios y las Comisiones Mixtas cambiarán su denominación por la de Jurados Mixtos de Trabajo, continuando, desde luego, con las facultades que la ley les confiere. Mientras no estén nombrados los delegados provinciales de Trabajo sus facultades en materia de sanciones corresponderán a los delegados regionales. Los Comités Paritarios renovados este año y constituidos en una o varias secciones funcionarán como Jurados Mixtos con el número de vocales que hayan sido elegidos. Las Comisiones Mixtas adoptarán en el plazo de dos meses sus estatutos.

EL DECANATO DE UNA FACULTAD UNIVERSITARIA

En la Facultad de Ciencias de la Universidad Central se reunió el claustro de la misma en reunión extraordinaria para proceder a la elección de decano, resultando elegido el catedrático de Física Matemática doctor don Pedro Carrasco.

PRETO INSPECCIONA SU NUEVO DEPARTAMENTO MINISTERIAL

Don Indalecio Prieto dedicó la mañana del domingo a recorrer, acompañado por el jefe del personal del Ministerio de Obras Públicas, todas las dependencias de éste.

Terminada la visita el señor Prieto dijo le habían parecido las dependencias del Ministerio angostas y muy separadas unas de otras, y anunció su propósito de llevar al edificio del Ministerio diversos servicios establecidos hoy en casas particulares, como el Consejo de Obras Públicas, el Patronato de Fines Especiales, etc.

Igualmente ha dado cuenta el señor Prieto a los reporteros de haber suprimido en su Ministerio todas las agregaciones incluso las de varios Registradores de la Propiedad, y de haber dispuesto el cese de unos grupos de temporeros que venían cobrando sus haberes irregularmente.

Se le preguntó si se celebrarían las oposiciones anunciadas a auxiliares del Ministerio y contestó que el asunto lo resolverá el Consejo de Ministros.

MITIN DE INQUILINOS

En el Cinema Europa celebró ayer un mitin organizado por la Asociación de Vecinos e Inquilinos de Madrid a fin de demandar de los Poderes públicos la prórroga del arrendamiento de alquileres.

En las conclusiones aprobadas se pide que sobre arrendamientos de fincas urbanas sea sometida a la aprobación de las Cortes una ley.

Hablaron don Rafael Martín, señor López Baeza, don Wenceslao Carrillo y don Antonio Jaén.

Este anunció que en el Parlamento se opondrá a la reforma agraria, y señaló el conflicto entre dos deberes que se planteará al ministro de Hacienda cuando llegue el momento de votar el Estatuto catalán.

LOS NUEVOS CARGOS DE OBRAS PUBLICAS

Hasta tanto que pueda funcionar la Dirección General Pecuaria, el señor Gordón Ordax, nombrado para desempeñar, se hará cargo de la de Minas, y cuando se encargue de la primeramente mencionada ocupará la de Minas don José Salmerón.

Se atribuye a don Indalecio Prieto el propósito de crear una Dirección en que se agrupen los servicios de puertos, aguas, mancomunidades hidrográficas y toda otra clase de trabajos hidráulicos.

VUELTA AL TRABAJO EN OVIEDO

En el Ministerio de la Gobernación han dado cuenta de que en la votación efectuada en Oviedo por los obreros para decidir sobre la vuelta al trabajo ha resultado una gran mayoría favorable a la vuelta al trabajo.

EN ESTADO

Al ministro de Estado cumplimentaron a mediados los embajadores de Inglaterra, Alemania y Cuba y el Ministro del Ecuador.

LA TELEFONICA Y SUS EMPLEADOS

Al Subsecretario de Comunicaciones ha visitado el director general de la Compañía Telefónica, don Gumersindo Rico, conversando ambos sobre el pleito del contrato de trabajo pendiente entre la Telefónica y sus empleados.

A los periodistas dijo el señor Galarza que espera se arregle este asunto pronto, y que él se había interesa-

do cerca del señor Rico por la readmisión de seis delegados obreros despedidos, habiendo obtenido buenas impresiones de ser atendido.

LOS PALACIOS DE LA GRANJA Y RIOFRIO

El Ministro de Hacienda ha visitado los palacios de La Granja y Riofrío. El primero ha sido solicitado para instalación de colonias escolares. En el de Riofrío ha advertido el señor Carner grandes daños causados por los trabajos de una fábrica de embudidos que ha venido funcionando en el mismo.

Refiriéndose al anuncio de huelga de la Federación de Trabajo de Tenerife por el asunto de los tabacos de Canarias, el señor Carner ha declarado que tal paro lo considera del todo injustificado, pues no ha sido adoptado acuerdo alguno en la materia. Por ser así cree el señor Carner que tal huelga no llegará a realidad.

Al ministro de Hacienda visitó una comisión de representantes de la Cámara de Compensación Bancaria.

MUJER MATADA POR UNA CAMIONETA

En la plaza de la Moncloa una camioneta arrolló a una mujer, dejándola herida de tanta gravedad que murió al poco rato.

En Cáceres se celebró un mitin de la Derecha Agraria, dirigiendo la palabra al público los señores Casanova y Gil Robles. Por interrumpir repetidamente fué expulsado del local un espectador, y tal vez por esto los socialistas organizaron a la terminación del acto una manifestación de protesta que se efectuó frente a la fonda en que se alojaban los oradores, teniendo que intervenir la fuerza pública para disolver a los manifestantes.

La Federación Obrera de Tenerife ha enviado un despacho haciendo saber que el día 3 de Enero pararán todas sus organizaciones como protesta por el acuerdo en el asunto de los tabacos, con el que resultan perjudicadas veintidós mil personas.

En Villagarcía se celebró un mitin de elementos agrarios que pidieron la abolición de los foros, asistiendo unas mil personas.

En el Teatro Lara, en Málaga, se celebró un mitin extremista, concurriendo más de dos mil quinientas personas estabándose una animada controversia entre Agustín Arias, Manuel Ibram, Francisco Sánchez Adama, sucediéndose continuamente los incidentes. Al terminar el acto se cantó la Internacional.

Dijo también el señor Herráiz que el ministro de la Gobernación le había pedido el presupuesto de la Dirección para el trimestre en que han de estar prorrogados los presupuestos, proponiendo entregarlo el lunes. En la prórroga de los presupuestos no habrá cambios de cifras y él entregará en plazo corto al ministro un proyecto de presupuesto de la Dirección para cuando se vayan a redactar los presupuestos generales que hayan de regir en los nueve últimos meses del próximo año.

UN INCIDENTE EN LA CASA DE CANONIGOS

Al salir de un careo en la Casa de Canónigos el abogado don José Bellver y el naviero don Renato Sañudo ambos discutieron violentamente en los pasillos, acabando el señor Sañudo por golpear con el bastón al señor Bellver, al que hirió de consideración en el ojo izquierdo.

El señor Sañudo prestó declaración ante el juez de guardia y seguidamente fué puesto en libertad.

El incidente proviene de viejos resentimientos entre los señores Bellver y Sañudo por el funcionamiento de la entidad Socofori, que dirige el señor Sañudo.

OBSEQUIO DE UNOS PERIODISTAS AL SEÑOR BESTEIRO

En el Hotel Florida se ha celebrado a mediodía el banquete dispuesto por los periodistas que hacen información en la Cámara en homenaje y demostración de gratitud al presidente de aquélla, señor Besteiro.

A la hora de los postres el redactor político de "ABC" señor Losada, ha leído unas cuartillas agradeciendo al señor Besteiro las paternales atencio-

nes que ha tenido con los informadores durante los debates constitucionales.

El señor Besteiro agradeció el agasajo y el que los periodistas le hayan ayudado a encontrarse a sí mismo, pudiendo ver todos y él mismo que no es tan mal genio como se decía.

Aludió a las profesiones intelectuales que como la del periodismo están sufriendo una evolución, viniendo obligadas a solidarizarse con la vida nacional, y que han de salvar el difícil período de tránsito sin perder el rango.

El señor Besteiro anunció a sus conmensales que por la noche salía para Alicante con objeto de descansar una breve temporada.

EL RECTOR DE LA LAGUNA

En el rectorado de la Universidad Central se ha verificado esta mañana el acto de posesionarse del rectorado de la Universidad de La Laguna el doctor Hernández Borondo, que ha sido muy felicitado.

LONGEVIDAD QUE FINA

Ha fallecido en Madrid a la edad de ciento dos años la anciana Juana Gracia.

POLITICA Y TRADICIONALISMO

Acercas de este tema ha disertado

esta tarde en el salón de María Cristina, el diputado a las Constituyentes por Navarra, don Tomás Domínguez.

La conferencia pertenecía al ciclo organizado por el partido tradicionalista.

El acto se ha celebrado bajo la presidencia del diputado por Navarra señor Beunza.

Este dijo que era innecesaria la presentación del orador, por ser de los oyeses conocidos, y dijo que habiendo buscado un calificativo que conviniese al conferenciante, creía que el más adecuado era llamarle un cruzado español.

El señor Domínguez comenzó por afirmar que los males que aquejan a la patria no han de hallar remedio más que en el tradicionalismo.

Expuso que ni el gran dolor que en los tradicionalistas ha causado la muerte del caudillo han logrado en ellos ni apagar su fe ni alterar sus organizaciones.

Dijo que los tradicionalistas no pliegan sus banderas, pero que no se oponen a la colaboración con cuantos se apresten a defender los postulados que son base de la civilización, estando dis-

puestos a unirse a todos los hombres de buena voluntad para defender el patrimonio español y salvar a España del torrente de deshonra y de ignorancia que la abate.

Afirmó que se equivocarán quienes juzguen a España por sus representaciones oficiales, por el Parlamento o el Gobierno.

Explicó cómo tras de muchos años de vivir el país en manos de oligarquías apartadas de la realidad nacional al llegar el año 1923 advino la llamada dictadura, que no fué otra cosa que un Gobierno discrecional, arbitrario si se quiere, de un hombre bueno y patriota. (aplausos), aunque carente de doctrina.

Aludó elogiosamente a Ramiro de Maeztu. (El público aplaude al antiguo escritor izquierdista, que se halla en el salón).

Calificó de angustioso su estado de ánimo ante la nueva Constitución, frente a la que no cabe otro remedio que sentirse extranjero en la propia patria.

La Cámara se ha hecho incompatible con nuestra dignidad de católicos. En España seremos unos más o menos practicantes que los otros, pero o somos católicos o no somos nada. En España siempre se ha antepuesto a todo la Religión.

Cita apartados de las Constituciones de Alemania, Polonia, Baviera, Serbia, Argentina y el Uruguay en demostración de que en esos modernos textos constitucionales se contienen preceptos de respeto e incluso de protección para la Religión, siendo los casos únicos en que las respectivas constituciones políticas implican leyes persecutorias contra la Religión los de Rusia y Méjico.

Expresó el dolor que le produce ver que la nueva Constitución envuelve la desespañolización de España.

Atacó al pacto de San Sebastián, y señaló la diferencia de trato que se da a los problemas autonómicos en Cataluña y en Vasconia.

Se justificó como partidario del Estatuto Vasco de Estella por recogerse en éste el sentimiento religioso que constituye en todo país vasco un bien definido hecho diferencial.

Indica la gran baja registrada en los valores mobiliarios y asegura que la crisis económica por que España pasa no es imputable a la dictadura, sino a la falta de crédito que originan las orientaciones del actual Gobierno.

Censuró la reforma agraria duramente.

Clasificó las actuales fuerzas de derecha en tres grupos: tradicionalistas de tesis integral, derechos con pensamiento liberal y derechos meramente económicos. A su entender han caído en el vacío los llamamientos que a unas y otras fuerzas de esta clase han dirigido los señores Ossorio y Gallardo, Maurya y Ortega y Gasset.

Puso fin a su disertación leyendo unos párrafos del testamento político de Carlos VII.

El conde de Rodezno fué muy aplaudido al poner fin a su trabajo.

MANIFESTACIONES DE BESTEIRO

El señor Besteiro ha dicho que es muy probable se inicie en las Cortes el día cinco de enero un debate político, tal vez resucitándose el tema de la crisis.

En seguida pasarán las Cortes a los presupuestos y la reforma agraria.

Respecto a la vida de las Cortes dijo sería una torpeza prescindir de un organismo legislativo apto sin saberse si lo sería el que le sustituyese.

Refiriéndose al Tribunal de Garantías Constitucionales ha manifestado que él lo mira con cierto recelo, pues su origen le resulta bastante sospechoso.

BRASERO LETAL

Victima de las emanaciones de un brasero ha fallecido en Carabanchel Bajo Benito Hinojar.

UNIVERSITARIOS MAL VISTOS EN PORTUGAL

Un periódico dice que los estudiantes españoles de Medicina que con los catedráticos doctores Bastos y de la Villa han visitado en excursión de estudio Lisboa, fueron avisados al par de días de estancia de que no era grata su presencia, y de que debían abandonar el territorio portugués lo antes posible.

Parece que determinados elementos políticos no hacían otra cosa que seguir por todas partes a los universitarios españoles sin cesar de aclamarlos.

Dice también el diario de referencia que el doctor Vila recibió un anónimo diciéndole que se volviese a España con los escolares para evitar consecuencias desagradables.

RODRIGUEZ Y HAYA MARCHAN A SEVILLA

Los tenientes Rodríguez y Haya han

I. Labayen

Estomago, Intestinos e higado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primer
paseo de Gerocha

emprendido el vuelo a Sevilla, donde ultimarán preparativos para su proyectado raid a Guinea.

AGITADA SESION EN EL COLEGIO DE ABOGADOS. INGRESO DEL DOCTOR ALBIÑANA. VOTO DE CENSURA DESECHADO

A la cuatro y media de la tarde ha comenzado en el Palacio de Justicia la junta general extraordinaria del Colegio de Abogados que había despertado mucha expectación por saberse que había de tratarse en la misma de las prisiones gubernativas recientes, incluso de la del doctor Albiñana, así como de la negativa de la junta de gobierno al ingreso de éste en el Colegio. Se creía daría nuevos alicientes a la sesión la asistencia del colegiado señor Galarza, que como director general de Seguridad ha realizado actos de los censurados por muchos abogados.

Se creía que la reunión sería muy larga, y la duración ha superado a lo que se esperaba.

Después de aprobada el acta de la sesión anterior el señor Cabrera pretendió tratar del incidente desarrollado por la mañana en la Casa de Cánónigos, en el que resultó perjudicado un abogado. El señor Ossorio le dijo que así que tuvo conocimiento del hecho marchó a casa del señor Belver para ofrecérselo, y culpó de lo ocurrido al actual procedimiento, que impide a los abogados realizar las diligencias en la forma conveniente.

El señor Ibram anunció que iba a presentar un voto de censura contra el señor Ossorio.

En este punto se promovió un gran escándalo, abandonado el señor Ossorio la presidencia de la reunión y sustituyéndole el señor Guimón.

El señor Ibram redacta su voto de censura al señor Ossorio, concretando

diversas infracciones de los estatutos por aquel cometidas en el desempeño del cargo.

Con el señor Ibram firma el voto de censura los señores Montoya, Prado, Montes, Hernando, Escandón y Martínez Ruiz.

La sesión se desarrolla entre interrumpidas increpaciones de unos bandos a otros.

El señor Ibram apoya verbalmente su voto de censura, siendo interrumpido con frecuencia.

Va señalando las infracciones estatutarias de que acusa al señor Ossorio, comenzando por la suspensión arbitraria de una Junta convocada para proceder a la elección de cargos de la directiva. Le acusa de elevar el ejercicio ilegal de la carrera por parte de algunos colegas, entre los que cita al señor Ossorio y Morit, hijo del decano. Al girar éste el escándalo arrecia en proporciones imponentes.

A las once y media de la noche terminó la Junta general extraordinaria empezada por la tarde en el Colegio de Abogados.

La agitación y el barullo no cesaron un momento.

El señor Ossorio se ausentó del local al ir a proceder a la votación del voto de censura en su contra para dejar en mayor libertad a los olegiados presentes.

Al ir a votar el duque de Canalejas un pasante del señor Ossorio le increpó, diciéndole que deshonraba a la familia, lo que produjo un escándalo inenarrable. Al restablecerse un tanto la serenidad los reunidos obligaron a dar al pasante del señor Ossorio todo género de explicaciones al duque de Canalejas.

El voto de censura al señor Ossorio, que, naturalmente, envolvía también a los demás compañeros de la directiva, fué desechado por 124 votos contra 111.

Fuó muy comentada la exigua mayoría de trece votos que dió el triunfo a los defensores de la Junta.

Se seguidamente se aprobó la admisión en el Colegio del doctor Albiñana por 104 votos contra 47, así como la protesta al Gobierno por las detenciones gubernativas, protesta que defendió el señor Colom Cardany, interviniendo en el debate que se produjo varios colegiados.

Sóbes uero el señor Ossorio y Gallardo ha dimitido el decanato del Colegio de Abogados.

solidaridad de Obreros Vascos

AGRUPACION DE PAMPLONA

Se ruega a todos los afiliados, inscritos en la Sección de Socorros, se pasen por nuestros locales antes del día 31 del corriente, de 8 a 9 de la noche, para entregarnos la ficha del reconocimiento médico.

La Comisión de Socorros.

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264

Hoy martes 22 de Diciembre de 1931

¡Acontecimiento!

Estreno del grandioso drama de Metro Goldwyn Mayer

ENFERMERAS DE GUERRA

Película documental, en cuyas escenas se va siguiendo paso a paso la vida de abnegación de estas heroicas mujeres.

(No se ha escatimado nada para llevar a la escena un trozo emocionante de la guerra europea.

Por tener todas las fechas cubiertas, sólo se proyectará hoy!

Los papeles principales los desempeñan con acierto

ANITA PAGE y ROBERTO MONTGOMERY

El viernes día 25 estreno

EL DESFILE DEL AMOR

Mauricio Chevalier y Jeanette MacDonald

No dejes de adquirir hoy mismo un ejemplar del almanaque editado en forma de libro por el semanario "ARGIA". Os interesa su adquisición pues aparte interesantes artículos os ofrece premios por valor de 1.500 pesetas. DE VENTA en: Pamplona: D. JESUS GARCIA, Estafeta. 31. Los pueblos: Los corresponsales de "ARGIA"

RHUM NEGRITA BARDINET RIASE DE LOS RESFRIADOS Al presentarse el primer síntoma tome el primer punch de leche caliente con Rhum Negrita. Tome un segundo punch, pero no será porque hay un segundo síntoma

LA VIDA EN PROVINCIAS

Con gran brillantez se han celebrado en Málaga los actos conmemorativos del centenario del fusilamiento de Torrijos y sus compañeros.

Al anunciarse por error, la muerte de Mussolini se vitorea en Oviedo a la libertad.

La estancia de Azaña en Barcelona y su regreso a Madrid. En Avila vive a diez y ocho grados bajo cero.

EL JEFE DEL GOBIERNO EMPRENDE EL REGRESO A MADRID

Barcelona. — Esta mañana el señor Maciá y su familia recogieron en el Hotel Colón al señor Azaña y a su señora...

Los excursionistas regresaron a Barcelona a última hora de la tarde.

Barcelona. — En el expreso de esta noche han emprendido el viaje de vuelta a Madrid el jefe del Gobierno y su señora...

ACCIDENTE MOTORISTA.—TRES HERIDOS

El Ferrol. — En una pronunciada curva de la carretera que conduce de La Coruña a esta ciudad la moto en que iban Manuel Tierra y Alfonso Martínez chocó con una bicicleta montada por Juan Velasco...

SE CREE EN LA MUERTE DE MUSSOLINI Y SE VITorea A LA LIBERTAD

Oviedo. — En las primeras horas de la tarde una agencia madrileña telegraficó a un diario local la noticia de la muerte de Mussolini...

EL FRIO NO MATA

Avila. — Sigue el frío intensísimo. El termómetro ha marcado diez y ocho grados bajo cero.

En varias casas han estallado las tuberías del agua.

PIDIENDO GRACIA

El Ferrol. — El Ayuntamiento y las fuerzas vivas se han dirigido al Gobierno solicitando el indulto de cinco cabos de mar y tres marineros condenados por delito de sedición a bordo del crucero "Libertad".

CHOQUE DE TRENES

Zaragoza. — Entre las estaciones de Arcos y Jubera chocaron a las doce de la noche dos trenes de mercancías, quedando diez vagones empotrados en la vía.

El mozo de tren Ramón Cortés resultó gravemente herido, presentando la probable fractura de la base del cráneo.

Por este accidente los viajeros tienen que hacer transbordo, habiendo llegado el expreso de Madrid con cuatro horas de retraso.

EL CENTENARIO DEL FUSILAMIENTO DE TORRIJOS EN MÁLAGA

Málaga. — Para asistir a la conmemoración del fusilamiento de Torrijos y sus compañeros llegó la comisión designada por el Parlamento...

A las diez de la mañana se formó en el Ayuntamiento la procesión cívica, presidida por el representante del Presidente de la República...

A éste acompañaban los representantes del Parlamento, todas las autoridades, los cónsules de Francia, Inglaterra, Italia y Chile...

De rendir los honores de ordenanza estuvieron encargadas fuerzas del regimiento de infantería núm. 17, de la guardia civil y de desembarco del torpedero "Almirante Fernández".

Durante el desfile de la comitiva volaron sobre ella varios aviones de la base aérea de Tablada.

La manifestación se dirigió por el

Parque y la calle de Larios, ahora del 14 de abril, a la Plaza de Riego, en la que está el monumento a Torrijos y sus compañeros mártires...

Se observó que en la antigua calle de Larios la mayor parte de los balcones permanecieron cerrados.

Las representaciones oficiales y autoridades se acomodaron en tribunas preparadas al efecto, en la Plaza de Riego.

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

El alcalde dió la bienvenida a todas las personalidades forasteras. Hablaron además de alcalde los señores Arauz, Salazar Alonso y don Diego Jiménez...

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El ministro francés de Comercio se muestra favorable a la reducción de las flotas mercantes.

En las elecciones legislativas celebradas en Australia ha triunfado el Partido Unico.

Hitler quiere llegar a una inteligencia con el Papa. Buscando un tesoro en el Jordán. La Prensa polaca protesta.

DOS BANCOS NORUEGOS SUSPENDEN PAGOS

Oslo. — Los Bancos privados Norske Creditbank de Oslo y Bergens Priaybank, de ese Bergen, han suspendido pagos.

El Gobierno, de acuerdo con un artículo especial de la legislación bancaria noruega, ha concedido a dichos establecimientos un plazo de tres meses para que traten de reorganizarse...

PROVOCACIONES DEL FASCISMO AUSTRIACO

Viena. — La organización nacionalista "Heiwehren" ha celebrado en esta capital una importante manifestación de simpatía para los procesados de Graz.

Han hecho uso de la alabanza varios oradores rechazando todos ellos con gran energía la acusación de alta traición hacia el Gobierno.

El príncipe Stahrenberg ha afirmado en medio de imponentes ovaciones que próximamente subirá al Poder los Heiwehren y ejercerá la dictadura que creen ha de salvar al país.

Los asistentes, en número de más de cinco mil, se han dispersado pacíficamente, dando vivas a Pflueger.

MONOPLANO PARA VUELOS ESTRATOSFERICOS

París. — Está preparado para emprender el vuelo un monoplano de 500 caballos que emitirá a Francia rivalizar con Alemania en la conquista de la estratosfera.

El aparato está a punto de emprender el vuelo, e halla en el aeródromo de Toussus-le-Noble. El avión tiene una extraordinaria envergadura y podrá fácilmente remontarse a gran altura.

Ha sido construido por la casa Farman y montado secretamente por el ingeniero Coupet que lo pilotará. Su característica más curiosa es la cabina de metal, cilíndrica, herméticamente cerrada y con una torre circular que da la impre-

PROTETA DE UN PERIODICO

Berna. — El periódico "Corriere del Ticino" que ve la luz en el cantón suizo de lengua italiana del Tessino, se dirige al Gobierno federal preguntándole si es no cierto que los fascistas italianos tratan de emprender una campaña exterior presentando a dicho territorio como irredento.

Pregunta también con qué medios económicos y qué origen se intentaba crear, en territorio suizo un periódico que defendiese el redentismo de los habitantes del Tessino.

CERA EL CUCO

LA QUE DA MAS BRILLO

Clinica IRIGARAY

CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. SARAUBO: consulta especial para hernias Ar. Roncesvalles, 14. 1.º. PAMPLONA (junto a la Vaso-Navarra) TEL. 1622

Hitler quiere llegar a una inteligencia con el Papa. Buscando un tesoro en el Jordán. La Prensa polaca protesta.

París. — Se recibe el siguiente telegrama de fuente francesa, fechado en la Ciudad del Vaticano: Parece ser que al menos por ahora debe descartarse la posibilidad de que el nacional socialista alemán Adolfo Hitler efectúe su anunciado viaje a Italia.

Se dice que la misión cerca del Vaticano, de la que se ha encargado a monseñor Kaas, ha concluido en sondear el terreno por encargo del partido católico alemán del centro para conocer las verdaderas disposiciones de los Círculos eclesiásticos oficiales respecto al movimiento hitleriano.

Parece ser también que monseñor Kaas ha obtenido las seguridades que deseaba por lo que se considera totalmente fracasado el viaje que Hitler se proponía realizar a Roma.

QUIEREN DESVIAR EL JORDAN PARA RESCATAR UN TESORO

Ankara. — El Gobierno de Palestina ha autorizado a una Sociedad, cuyos principales accionistas son turcos, para desviar el curso del río Jordán, a fin de hallar el tesoro que el ejército turco lanzó a su lecho, en octubre de 1918, al producirse la retirada de las tropas otomanas ante la presión de las fuerzas británicas del general Allenby.

En aquellas ocasión, el alto mando turco dispuso que fueran lanzados al río los fondos, a fin de evitar que cayesen en poder de los ingleses. Se cum-

plió inmediatamente la orden y fueron arrojados al río numerosos lingotes de oro destinados a la Intendencia y a los jefes de las tribus.

Se estima que el valor actual de dicho tesoro es de unos 500 millones de francos.

LAS ELECCIONES AUSTRALIANAS

Melbourne (Australia). — Se han celebrado las elecciones legislativas en toda Australia, que han dado los resultados siguientes: Partido Unico, 37 puestos; Scullin, 16; Campesinos, 14; Lang, 7 e independientes, 1.

ENERGICA PROTESTA DE LA PRENSA POLACA

Varsovia. — Los periódicos protestan energicamente con motivo del atentado cometido en Jedyadno, contra los representantes de las escuelas polacas de Prusia Oriental.

La "Gaceta de Polonia" califica de brutal el atentado de referencia y dice que demuestra claramente que los hitlerianos hacen caso omiso de las órdenes del Gobierno, restringiendo a un mínimo la actividad política durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

El "Justrowany Kurjer" declara que la opinión polaca no puede dejar pasar estos hechos protestando energicamente contra el atropello de Jedwadno.

DOLORES TARDIOS DEL ESTOMAGO

Si sufre usted de calambres o ardores de estómago, dos o tres horas después de las comidas, es casi seguro que padece de hiperclorhidria; es decir, de acidez excesiva en el jugo gástrico. Para alcanzar una digestión normal, tome inmediatamente la Magnesia Bisurada que neutralizará en el acto todo exceso de acidez y evitará la inflamación de la mucosa gástrica. La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

Antracitas Moro Las mejores del mercado mundial Francisco Gastaminza Avenida Carlos III, 18 - Teléfono 2361 Pamplona

I. GORTARI Enfermedades de la piel y venereas. Diplomado del Dispensario Asu y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venereo-sifilíticas. BATAFETA, 47, segunda

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA SUD AMERICA EXPRESS Barcelona-Rio-Santos-Montevideo Buenos Aires 6 ENERO 1932 "DUILIO" Espléndidas instalaciones de Cámara Gran confort en todos los servicios. En tercera clase, médico y personal sanitario españoles, Cocina y servicio con personal español Agentes Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA Barcelona, Rembla Sta. Mónica, 1-5 Madrid, Alcalá, 45 Agencia para pasajes de Cámara: en PAMPLONA IGNACIO EUSA.-Mavor, 51.º Medias Fanny las más elegantes y económicas San Nicolás, 1

ULTIMA HORA Con la dimisión de Ossorio se solidarizan los restantes directivos del Colegio de Abogados madrileño. Anuncio de huelga en el Ferrol por negativa de las obreras al pago del seguro de maternidad. Madrid, 22, 3.00 m. DIMISION DE LOS DIRECTIVOS DEL COLEGIO DE ABOGADOS Al enterarse esta noche el señor Ossorio y Gallardo de la votación obtenida por el voto de censura presentado en su contra, desechado por escasa mayoría, en el mismo Colegio redactó documento haciendo dimisión del decanato que venía desempeñando. De la actitud del señor Ossorio se han hecho solidarios los restantes miembros de la directiva. EMILIANO BARRAL, ATRACADO Y HERIDO Cuando marchaba esta noche por la calle de don Modesto Lafuente el escultor Emiliano Barral le corrieron el paso dos sujetos que le exigieron la entrega del dinero que llevase. Barral se resistió, y entonces uno de los desconocidos hizo sobre él un disparo de pistola, hiriénolo. Los agresores huyeron mientras algunos transeúntes recogían al herido y le llevaban a la Casa de Socorro, donde los médicos le apreciaron un balazo sin orificio de salida en la región auxiliar izquierda. En la casa de Socorro se presentó juzgado para tomar declaración al herido, que no pudo prestarla por haberse agravado.

Octavo concurso de "Radiofémia" BASES Queriendo sumarse "Radiofémia", periódico radiado para las mujeres, a la obra cultural de "Radio Barcelona", abre hoy su octavo concurso, inspirado en tales fines, con objeto de conceder un premio a la mejor poetisa, ya que actualmente la poesía tiene pocas mantenedoras en España dignas de renombre, para bien de la literatura patria. A este fin publicamos las siguientes bases: Primero. "Radiofémia" abre un concurso para premiar la mejor colección de cuatro poesías, originales e inéditas debidas a la pluma de mujeres españolas o hispano-americanas. Segundo. Cada poesía no podrá exceder de sesenta versos. Tercero. Cada concursante podrá enviar, si lo cree conveniente, varias poesías, de entre las que se seleccionarán únicamente las cuatro mejores. Los trabajos estarán escritos a máquina o en letra muy clara, en cuartillas por un solo lado, firmados con un lema y acompañados de un sobre cerrado y lacrado, que contenga el nombre y la dirección de la concursante. Cuarto. A la autora de la mejor colección de cuatro poesías, se le regalará un billete de cien pesetas, y sus poesías serán leídas en una emisión especial organizada por "Radio Barcelona", con todos los honores, radiándose una semblanza literaria de la autora y publicándose su retrato en la revista "Radio Barcelona", además de radiarse por nuestro equipo de transmisión de imágenes, para que sea conocido del mundo entero. Quinto. Las poesías que se remitan a este concurso, serán examinadas por un Jurado especial compuesto de prestigiosas personalidades literarias, cuyos nombres se harán públicos después del concurso. Sexto. El plazo de admisión de trabajos terminará el día 31 del próximo enero, a las doce de la noche, radiándose el fallo en la emisión de "Radiofémia" del viernes, día 12 de febrero, publicándose, además, en la revista "Radio Barcelona", correspondiente al sábado, día 19 del mismo mes, e indicándose la fecha de la emisión especial de "Radio Barcelona", en que deben ser leídas las poesías premiadas. Séptimo. Todos los trabajos deberán remitirse a nombre de Mercedes Fortuny, directora de "Radiofémia", Caspe, número 12, primero, Barcelona, oficinas de la emisora "Radio Barcelona", librándose el correspondiente recibo de entrega. Octavo. Los trabajos no premiados que no se retiren al mes de darse el fallo, serán quemados, sin abrirse las plicas.

CURACAO KUMMEL TRIPLE-SEC MARASCHINO GRANDES LIQUEURS BARDINET PEPPERMINT KIRSCH-PUR CHERRY-BRANDY CREMES DIVERSES

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Acordando abrir con curso para alquiler de automóviles de turismo con destino a los servicios provinciales durante el año 1932, con sujeción a las condiciones que se publicarán en el Boletín Oficial, pudiendo presentarse las proposiciones hasta las 12 horas del día 31 del corriente mes en pliegos cerrados, suspendiendo la ejecución de un acuerdo del Ayuntamiento de Azagra, sobre cierre de un terreno: disponiendo la adquisición de seis colchones de lana para el Departamento destinados a presos políticos para la Prisión de Pamplona; disponiendo que se conserve la gratificación de 250 pesetas que venía disfrutando desde 1.913 doña María Ana Sanz, en consideración a los prolongados y buenos servicios que ha prestado como Directora de la Escuela Normal de Maestras, y accediendo a lo solicitado por la misma: desestimando la solicitud de don Antonio Caballero, Secretario de Ayuntamiento con ejercicio en Luceni-Zaragoza, sobre que se le reconozca derecho a figurar en el Cuerpo de Secretarios de Ayuntamiento de Navarra; revocando el acuerdo del Ayuntamiento de Adios, por el que se destituyó a don Waide Pérez, del cargo de Secretario, a quien deberá abonarse el sueldo correspondiente al tiempo de la suspensión: revocando los acuerdos del Ayuntamiento de Azagra, sobre suspensión en los cargos de Alcañales y guardas, a varios dependientes del Municipio, abonándoles los sueldos correspondientes al tiempo en que han estado separados de él: declarando no haber lugar a suspender el acuerdo del Ayuntamiento de Tudela, contra el que recurrió don Ernesto Sagasetta: declarando firme y válido el acuerdo del Concejo de Gastiain, de 27 de Junio por el que se constituyó dicho organismo, nombrando Presidente a don Lorenzo Martínez: desestimando recurso de don Eustaquio Pagola y don Napoleón Casanellas, sobre constitución de la Junta de Oñena: autorizando al Ayuntamiento de Sartaguda, para que efectúe en el mes de Enero próximo, sin recargo alguna, el pago de 150 pesetas, como cuota para el Asanpio Médico de Navarra: desestimando la reclamación de don Pedro Javier Burusco, de Villanueva de Aezcoa, sobre permuta de terrenos.

Ordenando a los Alcaldes de Zubiate, Urroz-Villa, San Martín de Amescua, Urroz de Santesteban, Orisoain, Oizagutia, Navasencés y Ostiz, que exijan de cada uno de los vecinos denunciados por cortas abusivas, las indemnizaciones correspondientes: aprobando las condiciones formuladas por el Concejo de Muruarte de Beta y Ayuntamiento de Orisoain, para la subasta de canteras: autorizando al Ayuntamiento de Larraga, para practicar el deslinde general de los comunes: autorizando al Concejo de Ripodas, para roturar terrenos: autorizando la subasta de aprovechamientos forestales a los pueblos de Baribarra, Garayoa, Laache, Añefi, Oroquieta-Erviti, Maneru, Abaigar, Zalba, Aranzaz, Eceay, Ripodas y Egúas.

Desestimando el aprovechamiento forestal y roturaciones solicitadas por varios vecinos de Torralba del Río: ordenando al Ayuntamiento de Valterra comunique en forma a don Sabino Rodríguez, el acuerdo que adoptó desposeyéndole de las parcelas comunales: manifestando al Concejo de Zubelqui, que para la recuperación de los terrenos comunales usurpados pro-

Información del País Vasco

Ha quedado solucionado el conflicto pesquero de Bermeo

Mañana celebrarán en Vitoria una asamblea los obreros parados

Ayer se celebró en Bilbao la Feria de Santo Tomás

GUIPUZCOA

San Sebastián 21 (23.00) EL Sr. GALARZA, A MADRID Ayer por la mañana salió con dirección a Madrid, en el expreso de la mañana, el que durante varios meses ha desempeñado el cargo de gobernador civil de Guipúzcoa, don Félix Galarza.

SIN NOTICIAS El gobernador interino, don José A. de la Campa, recibió a los periodistas esta mañana comunicándoles que carecía de noticias.

Las visitas que había recibido lo fueron de cumplimiento de algunas autoridades, que fueron a saludarle por su desempeño interino del cargo.

JUGUETES A LOS NIÑOS La Sociedad Euskal Bilera ha procedido a repartir esta tarde en el Hospital jugetes entre los niños allí recogidos.

En nombre del alcalde ha asistido al acto el vocal de turno de la Junta de Beneficencia.

ASUETO A UNOS EMPLEADOS Con motivo de celebrarse hoy la tradicional fiesta de Santo Tomás, en el Ayuntamiento se concedió asueto a los empleados a las doce del mediodía.

INVITACION A LOS PERIODISTAS A mediodía, en Casa Nicolasa, se reu-

ANGEL OROZ MEDICO Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene. Análisis clínicos, bacteriológicos y Suerológicos San Antón, 3 — Teléfono 1405

ceda en la forma que determina el artículo 336 del Reglamento: manifestando al Ayuntamiento de Adios, que corresponde al mismo resolver sobre los extremos de su escrito relacionado con la reducción del canon por cultivo de parcelas: manifestando al Concejo de Eliz, que le corresponde la resolución de las peticiones de doble parcela de terreno que le han hecho algunos vecinos.

Dejando sin efecto los acuerdos de la Comisión de Hacienda Municipal y Junta de Catastro de Tudela, contra los que recurre don Isidro Huarte; autorizando al Alcalde de Urdax, para obtener la copia de los trabajos catastrales que indica; dejando sin efecto los acuerdos de la Junta de Catastro, de Tudela, contra los que recurre don José M. Montoro; desestimando la solicitud de la Veintena de Dicastillo, sobre que se autorice a la Brigada catastral de Estella para confeccionar el Catastro de dicha Villa: desestimando reclamación de don Sinfiriano Artajo, de Tudela, contra acuerdo de la Junta de Catastro, y anulando los artículos 18 y 35 del Reglamento de 22 de Diciembre de 1877 para la imposición de la contribución industrial y del comercio de Navarra, los cuales quedan reafectados en los términos que aparecerá en el Boletín Oficial.

nieron hoy los periodistas que hacen información diaria en la Alcaldía invitados por el alcalde don Fernando Sasain, para almorzar en la intimidad con motivo de fin de año.

A los postreros el alcalde tuvo frases de elogio para los periodistas y estos agradecieron al alcalde su atención.

EN LA DIPUTACION En el Palacio de Guipúzcoa, cuando los periodistas trataron de saludar al presidente, éste se hallaba ausente.

EL ARBOL DE NOEL El alcalde, don Fernando Sasain, dijo esta mañana que había recibido una carta de Miria Azcona solicitando la necesaria autorización para instalar el árbol de Noel en el Hospital el próximo día 24.

La inauguración se hará por la tarde. El alcalde ha prometido su asistencia.

UN ROBO EN IRUN Se comunica al Gobierno civil que el vecino de la calle de Zubiaurre, 12, de aquella ciudad fronteriza ha renunciado que le han sido robados de su habitación ropas y otros objetos que valora en 450 pesetas.

UN INCENDIO EN AZPEITIA En Azpeitia se registró ayer un pequeño incendio en la fábrica de don Angel Sarasa.

Fue detenido Valentín Oyarzábal que se ha confesado autor del fuego, diciendo que le hizo por ensentimiento.

Las pérdidas son de escasa consideración.

VIZCAYA Bilbao 21 (23.15) EL ALCALDE HA REGRESADO DE MADRID De regreso de Madrid, en donde ha gestionado satisfactoriamente los asuntos que llevó el señor Ercorec, se ha reintegrado esta mañana a la Alcaldía.

Ha dicho a los periodistas que no tenía nada que añadir a lo que la Prensa ha dicho acerca de esas gestiones.

Espera el señor Ercorec que la cesión de los cuarteles de La Casilla al Ayuntamiento, que está pendiente de algunos detalles de tramitación, será resuelto muy en breve y satisfactoriamente.

EL GOBERNADOR A MADRID El Gobernador civil ha salido en automóvil para Madrid.

Va a gestionar algunos asuntos relacionados con la crisis de trabajo.

HA QUEDADO RESUELTO EL CONFLICTO DE LOS PESCADORES El señor Varela ha informado a los periodistas de que en Bermeo se ha constituido, esta mañana, una comisión integrada por los diez últimos presidentes de la Cofradía de Pescadores, incluyendo el actual; por cinco tripulantes de los que no están conformes y por otros cinco de los que lo están.

Estos harán las veces de Junta directiva y general para presidir la Cofradía y designar una representación que estudie el eslamiento y busque una fórmula de aprobación.

Con esto ha quedado solucionado el pleito pesquero de Bermeo.

TRANQUILIDAD EN VIZCAYA El gobernador civil interino señor Vallejo, ha dicho a los periodistas que reinaba absoluta tranquilidad en Vizcaya.

UN INCENDIO En Lanestosa, en una cabaña de Pedro Eguiristain, se ha producido un incendio, ocasionando pérdidas por valor de quinientas pesetas.

LA FERIA DE SANTO TOMAS Hoy se ha celebrado la tradicional feria de Santo Tomás.

Con este motivo en la Plaza Nueva se han reunido muchos aldeanos que han puesto a la venta gran número de aves y hortalizas.

Por la tarde la animación ha sido muy grande.

OTRO INCENDIO En la frutería instalada en el número 11 de la calle de San Mamés se ha declarado un incendio.

A pesar de acudir los bomberos con

gran diligencia, no ha podido evitarse que las llamas destruyeran todo el almacén.

VIAJEROS HERIDOS Un autocar que marchaba en dirección a Orduña, al llegar a Bolueta ha chocado contra un poste.

A consecuencia del accidente ha resultado herido dos viajeros.

CHOQUE DE AUTOMOVILES Al pasar por la Plaza de los Santos Juanes, han chocado los automóviles B. 5194 y B. 7274.

Como resultado del encontronazo, han quedado heridos: Manuel Tares, su esposa Luis Varona; María Cach; María Tares y una niña llamada María.

Los vehículos han sufrido serios desperfectos.

UNA SUSCRIPCION La Junta de Acción Católica de la Mujer ha abierto una suscripción para sufragar los gastos del alombrado de la hornacina de la Virgen Blanca.

Estos gastos los abonaba antes el Ayuntamiento.

SE AUTORIZA UNA ASAMBLEA Ha sido autorizada una asamblea de obreros parados que tendrá lugar mañana a las diez y media.

En ella se adoptarán diferentes acuerdos.

OBROERO HERIDO En las obras de la Caja de Ahorros ha caído desde una altura de quince metros el aparato transportador de cemento.

El aparato, ha alcanzado al obrero Elías Aroniz, que sufre heridas de consideración.

INSTALACION DE UNAS ESCUELAS Ha quedado solucionado el conflicto que existía acerca del lugar donde habían de ser instaladas las Escuelas nuevas.

Estas quedarán instaladas en el Portal de Urbina y en El Campillo, donde estaba emplazada la Escuela de Música, y esta será trasladada a otros locales.

LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES A la una y cuarenta y cinco minutos de la tarde terminó ayer la sesión que se celebró para la formación de los presupuestos municipales.

Los presupuestos sobrepasan en medio millón de pesetas a los de años anteriores.

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 36, y San Nicolás 2

RAFAS Y LENTES Luis Rouzaut Optico diplomado CHAPITELA, 21—PAMPLONA No equivaleis, núm. 21 Cerca de la Plaza del Castillo

MUEBLES Flósegui ECONOMICOS Y DE LUJO Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

Compañía Trasatlántica VAPORES CORREOS ESPAÑOLES... PROXIMAS SALIDAS Línea de Cuba-Méjico 22 Enero, vapor «Habana» 22 Febrero, vapor «Cristóbal Colón» Línea de Cuba-New-York 7 Enero, vapor «M. de Comillas» 7 Febrero vapor «Mancel Arnau» Línea de Brasil-Plata 5 Enero, vapor «Argentina» 5 Febrero, vapor «Uruguay» Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia 25 Enero, vapor «Magallanes» 25 Febrero, vapor «Juan S. Elcano» Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2216-PAMPLONA

Euzko-Ikasbatza (Agrupación de Cultura Vasca)

Sabino de Arana Goiri euskerólogo

Por el profesor Juan María R. E. MAIDAGAN

Con este mismo radical y la palabra "abo" boca nos enriquece con gran copia de palabras que expresan todas las ideas referentes a "entonar" de la cual, sin embargo, no quiero citar más que "abestu" cantar.

No os quiero abrumar con la enumeración de las voces a que dió nacimiento con el mismo radical "erres" bajo las formas "eles" (descripción) y "edes" (narración). Basteos saber que son también abundantisimas. Cuantos problemas no nos hubieran dejado resueltos, si hubiese contado con el material lingüístico de que hoy dispone la euskeralología, entre éste el gran "Diccionario" de Azkue!

AL LECTOR EL AUTOR.— EL QUE habla francés tiene su nombre en francés; el que habla en español o en castellano, tiene su nombre en español; los nombres de todos los países son los propios de sus lenguas respectivas... Por qué, pues, no tenemos nosotros nuestros nombres en euskera? Nuestra habla, el hermoso y viejo euskera, ¿no es acaso lengua de hombres? Nosotros los vascos y los euskaldunak todos, no somos hijos de Dios y herederos del cielo como todos los demás hombres?

aquí se propone y que alguna vez hay que decir y hacer esta transformación.

La oposición que halló fué, efectivamente, enorme. No solo los vascos en general, se mostraban contrarios a hacer imponer a sus hijos de su Santoral, sino que párrocos y secretarios de Registro se ponían de acuerdo para no administrar el bautismo ni hacer inscripciones, cuando los padres de los recién nacidos exigían que el nombre de la pila fuese vasco. Llegó hasta enviarse a Roma una embajada, formada por tres conocidísimas personalidades del País, con objeto de que la Santa Sede prohibiese la imposición de nombres euskéricos. Con qué sagacidad y con qué diplomacia les contestó el Santo Padre que su misión en la Tierra no era la de resolver pleitos filológicos!

Hoy felizmente, ha desaparecido toda dificultad, aunque no falta de vez en cuando algún secretario cerril que trata de poner trabas a la inscripción euskérica del neófito.

La tarea de la euskeralización del Santoral no fué un trabajo sencillo; tuvo que tomar cada nombre de su misma fuente de origen y aplicarle luego, las leyes fonéticas de nuestro idioma. Veamos la forma en que el mismo don Sabino expone una etimología en la hoja correspondiente al 30 de mayo de éste egutegi: HLODOWIG Iudovicius Clodoveo Clovis - Louis Koldobika (Esk) Lobis - Lobe - Lope - Lopo - Lupo

Louis - Louis Loys - Lois - Loix - Aloysiens Kolbika - Kolmika Koldoika - Kolduka Los primeros señores de Bizcaya, creyendo que su nombre "Lope" venía del latino Lupu se hicieron representar en sus sellos y en el escudo de Bizcaya por un lobo.

El almanaque contiene varias traducciones de pasajes del Nuevo Testamento así como multitud de hechos de la historia de nuestro País, todo ello escrito con una pureza de léxico admirable. Es uno de los libros que con más aprecio conservo en mi biblioteca!

Requerido en Septiembre de 1896 por tres patriotas a explicar de palabra o por escrito las razones en que fundaba el alfabeto gráfico que dió a luz en su "Pliego Euskérico I" en 1888, escribió las "Lecciones de Ortografía del Euskera Bizcaíno", obra diáfana, donde con una precisión y métodos maravillosos analiza los sistemas gráficos empleados por los principales escritores y tratadistas vascos. Como euskergrafos o literarios cita a Kapanaga, Mogel, Añibarro, Fray Pedro de Astarola, Fray Bartolomé, Elgezabal, Oñelxea y Uriarte, y a Astarola y Zabala como euskerólogos o tratadistas. Estudia detenida y detalladamente los signos empleados por estos autores y expone a continuación los PRINCIPIOS FUNDAMENTALES de la legitimidad del alfabeto gráfico perfecto, deduciendo las siguientes leyes que son la base del sistema gráfico actual:

- Primera.—Todo sonido debe ser expresado gráficamente. Segunda.—Cada signo no debe representar más que un signo. Tercera.—A cada sonido no representará mas que un signo. Cuarta.—El signo debe ser lo más simple posible. Quinta.—El signo debe conformarse cuanto sea posible con el sonido que representa. El sistema fué muy combatido, espe-

cialmente por el señor Azkue que había publicado el mismo año su "Proyecto de Ortografía". El sistema de don Sabino es, sin embargo, tan sencillo, tan razonado y tan práctico que ha sido adoptado recientemente por la propia Academia de la Lengua Vasca "Euskaltzaindia". Únicamente, a petición de los académicos de alende el Pirineo, fué sustituido el signo V por el de U para representar el sonido de U francesa a fin de evitar la desorientación que habría de causar necesariamente entre los vascos de Laburdi y Zuberoa, acostumbrados a leer francés, idioma en el cual la U y la V representan sonidos tan distintos de los que tienen en nuestro alfabeto.

Si interesantes son las lecciones de ortografía, no lo son menos las adiciones contenidas en la misma obra cuyos capítulos titulados "Notiones de Fonética", "Funciones de las letras", "Leyes fonéticas arbitrarias que adoptamos", "Reglas generales de Fonética", "De las Sílabas" y "La Fonética en el metro del verso" nos revelan el estudio profundo de la material y la genial intuición que para el idioma y por encargo de la Academia de la Lengua Vasca se realizó hace pocos años a través de todo el país euskaldun ha venido también a dar la razón a las leyes fonéticas que tan magistralmente y con tanta claridad expone el maestro en este librito.

Finalmente, la obra contiene unas apéndices destinados a refutar, principalmente el del señor Azkue, varios sistemas gráficos modernos, y unas notas explicativas aclarando diversos pasajes del texto. Escuchad la dedicatoria a los padres vizcaínos con que inicia su método de lectura "Umiaren Lengua aiskidia": "A vosotros os dedico y ofrezco este folleto para que el idioma de vuestros hijos sea el idioma de su propia raza, el idioma de vuestra sangre, vuestra y antiquísima; lengua, más hermosa y

más antigua que todas las demás... ¡ más desgraciada de todas! "

Escuchadme. Sois vosotros quienes habéis visto morir a vuestra patria, a este pueblo desdichado; habéis visto muertas las santas y buenas leyes antiguas; muertas las antiguas costumbres, muerta la vigorosa Vizcaya de antaño; y ahora contempláis, estáis viendo morir vuestro apellido, el nombre de vuestros antepasados; muerta vuestra hermosa lengua, el Euskera...

Perdidos estos, habréis perdido cuanto poseáis, y ¿qué dirán de vosotros los demás pueblos que os contemplan? ¿Qué vuestros nietos y todos los euskaldunes de la generación que llega? Ea, pues, padres vizcaínos, si queréis conservar nobilmente ese nombre, enseñad, yo os lo suplico, a vuestros hijos cuál es su raza, cuál su lengua y cuál ha sido su patria, a fin de que amen el euskera como idioma de su patria, como idioma de su sangre.

Y oíd, si vuestros hijos e hijas no aprenden el idioma extraño, el idioma vicado, tampoco aprenderán las torcidas costumbres de los extraños, pero sí a vuestros hijos no los enseñáis cual es su patria y hacéis que hablen euskera, porque es su propio idioma, vuestros hijos no amarán a su patria, no considerarán al euskera como su lengua propia y lo abandonarán para aprender aquel que más les convenga para rodar por el mundo.

Así se pierden los vascos. Así mueren los pueblos, por no conocer la patria de sus hijos". El método es, lo mismo en la parte de ejercicios de sílabas como en los de palabras unidas o determinadas, aplicación directa de las leyes deducidas y expuestas en las adiciones de sus "Lecciones de Ortografía". En la tercera dedicatoria del método "Bizkaitiko irakaslariari". (Al maestro vizcaíno) expone en forma sucinta, estas mismas leyes. Han sido necesarios más de treinta

Asociación de Propietarios Agrícolas de Estella y su Distrito

Por acuerdo de su Junta de Gobierno se hacen públicos los acuerdos que siguen:

Primero. Protestar contra el modus vivendi concertado con Francia, por el perjuicio que con el mismo se se hace a nuestros vinos, invitando a todas las asociaciones filiales del Distrito a que unan su protesta a la de esta Asociación, dirigiendo en tal sentido telegramas al Ministro de Fomento y Hacienda.

Segundo. Dirigirse a los siete diputados de Navarra, invitándoles a que ingresen en la Minoría Vitivinícola del Parlamento, con su gestión a las de las zonas vitivinícolas de España en defensa de la viticultura y de sus industrias derivadas; rogándoles de igual modo que hagan que sus compañeros de minoría vasconavarra, de derecha y de izquierda, ingresen también en aquella sección para secundar la actuación en beneficio de tan importante sector agrícola.

Tercero. Acudir nuevamente a la Caja de Seguros Navarra, recordándole la necesidad absoluta de resolver sobre su instancia acerca de los seguros agrícolas, declarados obligatorios por los Poderes Públicos. Las Disposiciones legales anuncian que de no asociarse voluntariamente los agricultores, se impondrán normas sociales obligatorias. Y podemos dejar abandonados al criterio del gobierno, que tal vez no sea compartido por el país, la organización de tales mutualidades. No pudiendo tampoco desaprovechar la ocasión que se nos ofrece para que, las facultades forales de la Diputación avancen en terreno social y económico, atendiendo a las necesidades y conveniencias de la agricultura navarra.

Cuarto. Formular la oportuna petición ante la Dirección de Hacienda de Navarra, a fin de que, se recuerde a los Juzgados y Tribunales la obligatoriedad de la cédula personal, para hacer peticiones y personarse en los mismos. Se dan casos frecuentes en que, los agentes que viajan los Decretos sobre revisiones de rentas, todos extraño a nuestro país, se personan en los Juzgados con cientos de instancias suscritas por individuos de los que ellos no presentan poder, ni siquiera son acompañados de la cédula personal. Entendemos nosotros que las facilidades que el Gobierno haya recomendado, no pueden estar reñidas con el cumplimiento de los más rudimentarios preceptos que regulan la comparecencia en el Juzgado de los ciudadanos. Y en tal sentido, que, pueda pedirse a la Dirección de Hacienda, vigile el cumplimiento de las disposiciones fiscales vigentes, utilizando al efecto los medios y facultades que los Reglamentos le atribuyen.

Quinto. Enviar copias de la Memoria presentada por esta Asociación en la Información Pública abierta por el Ateneo de Madrid, sobre el proyecto de reforma agraria, a los diputados por Navarra, a las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra y a la Sociedad de Estudios Vascos.

Sexto. Recordar a los propietarios del Distrito la necesidad de enviar a tiempo los poderes firmados a los Procuradores de la Asociación llenando al propio tiempo la relación de datos que se ha repartido impresa a todos los asociados del Distrito para facilitar la defensa de su derecho en los juicios de rebaja de rentas provocados por algunos colonos y arrendatarios.

Estella, 13 de diciembre de 1931.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una palabra. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobra 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, 7 a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

## ALQUILERES

SE ALQUILA amplio y hermoso local, propio para garage o almacén, en Paulino Caballero 4. Informar en Fertería.

SE DESEA un señor solo para dormir, trato familiar. Informar en San Gregorio, 38, quinto.

SE ALQUILA bajera muy espaciosa en el sitio más céntrico del Nuevo Ensanche. Darán razón en esta Admón.

HERMOSA bajera propia para Garage, a dos calles, se alquila. Darán razón en Tejería 16, cuarto.

## EMPLEROS

SE NECESITA muchacha acostumbrada a establecimientos de comidas y con buenos informes. Navarrería, 12.

JOVEN de 24 años con leche de dos meses criaria en su casa. Informes: Don José Manó, en Ribaforada.

MUJER se ofrece para poca familia. Informes: Viuda de Lorente, Panadería, Tafalla.

SE NECESITA aprendiz en casa de Arrizabalaga, Mayor 33, tienda.

BARBERO necesito con urgencia oficial, será bien retribuido. Inútil presentarse si no sabe cumplir bien con su obligación. Peluquería Félix Saracibar, Olazagutía, Navarra.

PASTOR: Se necesita uno de buenas referencias, con familia. Informes: Cruz Ezenosiain, Obanos.

## MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajecitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Curia 23, segundo.

## PERDIDAS

De un sobre conteniendo 352 pesetas entre el número 7 de la calle Zapatería y la casa del señor Irujo, habiéndolo perdido muchacha de servicio. El que lo haya encontrado puede entregarlo en esta Administración y se le gratificará bien.

PERDIDA: En la carretera de Zaragoza a Pamplona, ayer se perdieron tres maletas de un auto-ómnibus. Se agradecerá y gratificará a quien las encuentre, su devolución en el Hotel LA PERLA, de Pamplona, donde pueden dirigirse también por escrito.

## TRASPASOS

SE TRASPASA Bar en buenas condiciones. Para informes: Dormitallería, 34, cuarto.

## VENTAS

OCCASION se vende automóvil Chrysler conducción interior, 7 plazas, seminuevo, a toda prueba. Informes: Garage García, Paulino Caballero, Pamplona.

AUTOMOVILES: Vendo un "Citroen" 10 H. P. conducción interior y un "Fiat" de dos plazas, a toda prueba, precios interesantes. Antonio Martínez, Tafalla.

MOTOR GASOLINA, 2-3 H. P. seminuevo, inmejorables condiciones, toda prueba, se vende. Cecilio Fabo, Marcella, Navarra.

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana", Mayor 37.

SE DESEA vender un ternero recién nacido. Para informes: Juan Iragui, Valle Olabar, Osacain.

SE VENDE carro de bueyes seminuevo muy poco usado, con todos los aperos de bueyes completos. Dirigirse a Aurelio Alvarez, Barbarin, Navarra.

VENDO casas de todos precios en distintos puntos de la Capital y casas con huerta en extramuros, desde pesetas 10.000, casa con 60 robadas en las inmediaciones de Pamplona y caserío con 215 robadas y muchos árboles frutales en las inmediaciones de Leiza, con facilidades de pago. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

SE VENDE una máquina de coser en Calderería 1-bis, primero, y otra en Pozo Blanco 7, panadería.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Zampalme del F. C. Plazaola.

SE VENDE "Citroen" B 14, 10 caballos, forma cabriolet, cuatro asientos, a toda prueba. Informes: Sancho el Mayor: Garage Aiyino, detrás del antiguo cuartel de Caballería.

OCCASION: Por un caso de urgencia vendería de verdadera ocasión, casa de campo, nueva, a ochocientos metros de la Plaza de Pablo Iglesias; de dos pisos. Baño y demás comodidades, con seis robadas de inmejorable terreno, a dos hermosas carreteras. Darán razón en la Administración de este periódico.

SE VENDEN cuatro mulas superiores, de 3, 6, 10 y 16 años respectivamente. Se darán a prueba. Para informes dirigirse a don Valeriano Aguai, en Mérida.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

BUICK, 21 H. P. se vende o cambia por camioneta. Informes: Corresponsal de LA VOZ, Arróniz.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

VINOS de mesa tintos y blancos y licores de marcas selectas, líquido para los días de Navidad, a precios baratos. Zapatería, 8.

"CITROEN" conducción interior, cuatro plazas. Informes: Pascual Iriarte, San Nicolás, 35 y 37, Tocinería.

EN LA Carretería de Aznar Hermanos, de Tafalla, que se ha trasladado al Ferrial, se vende un carro seminuevo para dos caballerías.

SE VENDEN 40 borregos. Dirigirse a Facundo Osés, Barbarin (Navarra).

MESAS Camilla desde ocho pesetas, cajas brasero, tubos, paletillas, alambres y braseros. Mañeta, 13, tienda.

PULPA muy buena, semiseca, en sacos de 40 kilos, se vende desde cinco sacos en adelante, al precio de 9.30 pesetas cada saco, en la Fábrica de don Carlos Eguui, de Pamplona.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

OCCASION: Se vende Fiat 503, cerrado 4 puertas, como nuevo y barato, y Wipert cabriolet 14 H. P. en muy buen estado. Dirigirse al Garage Silvio Astiz, Pamplona.

SE DESEAN vender 50 ovejas buenas con sus corderos, de 6 a 8 kilos y se cederán de diez en adelante. Dirigirse a Manuel Urrutia, Puente la Reina.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

CALZADOS: Preciosos modelos y calidad garantizada, a precios de ocasión. Pañería Iruña, calle Zapatería 15.

## VARIOS

### Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparaciones de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 18

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc., Ciudadela, 13, segundo.

CAMBIO coche "Citroen" 4 asientos, 10 H. P., p. camioneta rápida 1.000 kilos. Hijos de Francisco Astia, Maquinaria agrícola, barrio de San Juan.

GANGA: Marcel o al agua con el corte de pelo, 1 peseta, estos trabajos por dos oficiales. Idem por el maestro, Marcel o al agua, 1.50. Corte de pelo 0.60. Se dan lecciones de todas clases de ondulaciones. Zapatería, 7.

TOMARIA con urgencia 150.000 pesetas con buena garantía, sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

## Para Pascuas y Reyes

Una Radiola R. C. A. desde pesetas 650 a .....	16.000
Otras marcas, también de garantía, desde pesetas.....	350
Un fonógrafo portátil primera calidad, desde.....	100
Un cine Pathé gran proyección, desde.....	100
Una máquina para escribir marca "Corona" y otras más económicas, desde.....	350
Una sumadora para bolsillo, desde.....	12

Gran surtido en discos, últimas novedades, y en Películas Pathé para alquilar

## JOSE LES

Plaza del Castillo, 11 PAMPLONA

## MUEBLES

Gran surtido en Comedoras, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

### EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

## EL MAS EXQUISITO EL MAS INOFENSIVO EL MAS ECONOMICO EL MAS EFICAZ DE TODOS

los purgantes conocidos, el que no produce náuseas ni dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal es la

### Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pesetas  
Caja de seis purgas. . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. De no hallarla, dirijase al

### Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

En las fiestas de Navidad y Año Nuevo no debe faltar en su mesa

**Champán Nacional Bodegas Navarras**

¡Excelsa!

Combine el lujo con la Economía

### IDEAL CLASSIC

Sólo el moderno sistema de calefacción permite obtener una positiva economía bajo la óptica del lujo más refinado. Toda una generación de técnicos ha trabajado pacientemente hasta conseguir que el rendimiento de este sistema sea tan elevado que permite amenizar en cinco años su coste inicial, con los economos de combustible que permite realizar.

### Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía. Dirigirse a HNOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

### Andueza

Calzados a medida. Arreglos rápidos. Mayor, 103-105 PAMPLONA

### Dr. M. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, derecha

## E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

### PARA LOS DOLORES

REUMÁTICOS Y RHEUMÁTICOS

EXTRACCION MANOS

NUNCA PERJUDICA

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más activo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniéndose, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona Teléfono 75.370

### Lo más nuevo en

Corsets

Preitos suntuosos

### Fanny

San Nicolás, 1

## CARBONES

Nulfas, antracitas, coque LUIS REVESTIDO SAGARDY Sarriena, 34.—Telf. 2278 Pamplona

## EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTEEPILEPTICAS

DE OCHOA

Pidan prospectos Carretera de Chamartin, 37 Apartado 694 — MADRID

## Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que se extraen por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2361

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES DEL PECHO

**"La Voz" en Lerga**

**Una boda**  
 Después de haber recorrido Madrid, Barcelona y Zaragoza han vuelto a esta villa de Lerga nuestro querido Secretario D. Angel Iriarte, con su bella y simpática esposa doña Carmen Domeño, nacida en Bragado (República Argentina), pero que desde muy joven vivían sus señores y queridos padres en la villa de Aibar.

Que les sea muy grata su estancia entre nosotros y que su luna de miel no se terminó, y a vivir.

**Religiosas**  
 Celebróse con toda solemnidad la fiesta de San Francisco Javier, habiendo tenido para ese día un Padre Pasionista de la Residencia de Tafall para predicar y confesar, y habiéndolo hecho, puede decirse, que todo el pueblo.

Con más solemnidad se celebró la Fiesta de la Purísima Concepción de María, pues además de las muchas comuniones que hubo en ese día y se gran sermón predicado por nuestro querido Párroco, las Hijas de María rivalizaron en honrar a su querida y excelsa Madre; unas poniendo el altar con sus mejores galas; otras cubriendo de flores frescas y todas cantando la misa de Pío X y el hermoso "tota pulchra", lucieron sus afinadas argentinas voces.

Por la tarde recorrió triunfante las calles de la villa la hermosa efigie de la Inmaculada Concepción que se adquirió el pasado año sobre los hombros de cuatro robustos jóvenes, cantando las jóvenes cantos alegóricos a su querida Madre.

**Veladas teatrales**  
 Ahora, según se dice, están preparando las jóvenes algunas veladas, para entretenernos algún rato, en estas interminables noches de invierno.

Miense poder en escena, entre otras obras, "Aquí hace falta cocinera", "El dominio de la bruja", "Un lio de mil diablos" y algunas otras.

**De vacaciones**  
 Se ha marchado a Sangüesa, su pueblo, a pasar las vacaciones de Navidad nuestro querido maestro don Daniel Pascual.

**El corresponsal**  
 Lerga, 20 de diciembre de 1931.

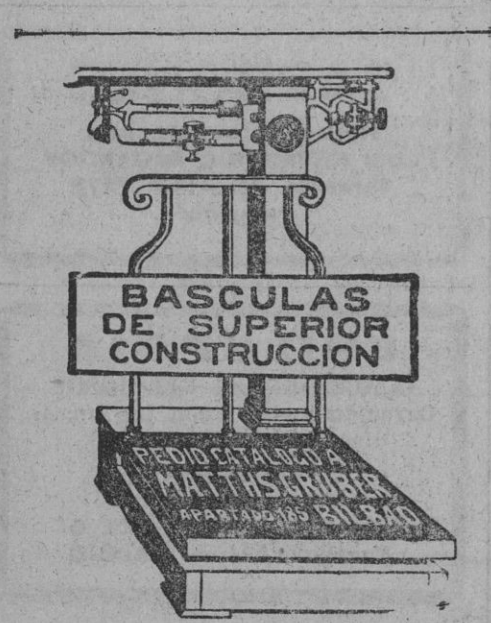
**Notas agrícolas**

**LA PRESENCIA DEL HUMUS EN LA TIERRA ES INDISPENSABLE PARA LA FERTILIZACION Y ACTUACION DE LOS ABONOS VEGETALES**  
 El humus, producto de la descomposición lenta de las materias vegetales, está considerando desde tiempos muy remotos como un factor cuya presencia era indispensable para la fertilización de la tierra. Por lo tanto nos interesa considerar cuál es su actuación en el suelo.

Es primeramente el manantial de ácido carbónico que es la vida misma, como el aire para el hombre, de los microorganismos que en sus procesos vitales descomponen la materia vegetal, contribuyendo aún después de muertos, aunque indirectamente, a enriquecer el humus.

El humus actuando lo mismo que una esponja, retiene las aguas pluviales, se opone al acarreamiento de las mismas y contribuye de tal suerte a facilitar las labores de las herramientas agrícolas.

En nuestro clima sobre todo la presencia de una cierta cantidad de humus se hace sentir favoreciendo un desarrollo frondoso de la vegetación, que tanto sufre por la sequía. Por lo tanto es indispensable que el agricultor regenere el humus natural de sus tierras estercolándolas de vez en cuando.



**BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION**

**VENUS**  
 Calidad superior

**PATRIA**  
 Calidad EXTRA

**LA REGIONAL**  
 FABRICADAS EN ESPAÑA

PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS. FABRICADAS EN ESPAÑA

En general se puede decir que anualmente se incorporan a la tierra unos 30 o 50 QQM. de restos orgánicos mezclados con las raíces y el estiércol propiamente dicho. Estos contienen unos 15-20 QQM. de carbono, cantidades variables de nitrógeno, potasa y ácido fosfórico. Todo el mundo es conocedor de la importancia primordial de estos elementos en la alimentación de las plantas.

La descomposición de la materia orgánica contenida en el suelo, forma por hectárea y por un año unos 50,100 QQM. de ácido carbónico que contribuye por un lado, a la disolución de los elementos nutritivos del suelo y por otro lado, cuando se desprende del suelo y es captado por las hojas a la formación de nueva materia vegetal.

El regenerador más importante del humus del suelo es el estiércol que tiene la propiedad como él, de retener cual esponja el agua del suelo, el calor, y de tal forma favorece sus actividades vitales actuando a la formación de ácido carbónico. Fácil es de comprender, por lo que queda expuesto la importancia de estercoladura, sobre todo en los terrenos pobres en humus.

Según análisis, el contenido del estiércol en elementos nutritivos es relativamente pequeño. Teóricamente una tonelada puede contener hasta cinco kilos de nitrógeno, 6 kilos de potasa, 5 kilos de cal, y 2 kilos de ácido fosfórico. Prácticamente estas cantidades se ven reducidas por el poco cuidado que las explotaciones agrícolas reciben los estercoleros, favoreciendo con tal descuido la pérdida de los elementos nutritivos que en su origen contiene el estiércol.

Aunque el estiércol haya recibido un cuidado esmerado antes de ser incorporado a la tierra, no hace incompatible la fertilización complementaria con los abonos minerales. Tanto nitrogenados (Nitrato de cal IG entre otros) como fosfóricos (superfosfatos en general) y bajo ciertas condiciones especiales potásicos (sulfato, cloruro de potasa). Al contrario, los abonos minerales son su complemento y su presencia es condición indispensable para obtener buenos resultados, como ya se ha podido observar en la práctica.

Es preciso que el estiércol, que debe tomarse las veces el humus, esté bien descompuerto. Si no lo está, o es demasiado, pajoso activa por el gran acarreo de carbono la multiplicación de los microorganismos o bacterias. Estos últimos seres microscópicos necesitan para su actuación no solamente la presencia de cierta cantidad de carbono soluble pero aún, la de combinaciones nitrogenadas que en el caso citado son contrarrestadas.

Si cultivamos en tales condiciones, las plantas sufrirán por la falta de nitrógeno a pesar de la estercoladura, sobre todo si el estiércol empleado no estaba bien descompuerto o era pajoso. Por lo tanto vemos empleado en cobertera unas semanas se hace indispensable con el fin de que la planta no sufra por la alta de nitrógeno y para que se restablezca el equilibrio entre nitrógeno y carbón. Recomendamos el no llevar el nitrógeno al campo al mismo tiempo que el estiércol, pues conviene emplearlo en cobertera unas semanas después de la siembra.

Entre los abonos de cobertera que se emplean para contrarrestar los efectos nocivos anteriormente expuesto está el nitrato de cal IG, de efectos rápidos y seguros.

**Dr. KIRCHMEYER.**

**Movimiento nacionalista Conferencias**

**LA CONFERENCIA DEL SABADO EN EL CENTRO VASCO**

A las ocho de la noche del sábado, tuvo lugar en el Centro Vasco la amañada conferencia a cargo del elocuente orador y joven abogado vizcaíno José Ramón de Amezola.

Los locales del Centro Vasco presentaban el mismo simpático aspecto que en sábados anteriores. Las bellísimas emakumes que, en gran número asisten diariamente al Centro Vasco, dan la nota de distinción y simpatía a estos actos que cada se ven más concurridos.

**DON MIGUEL DE JOSE DE GARMENDIA**

Ocupó, en primer lugar, la tribuna del Centro, el joven abertista y elocuente orador Miguel José de Garmendia, quien de una forma llana y simpática hizo muy acertadamente, por cierto, la presentación del conferenciante.

Dijo que, a pesar de haberse encomendado esa misión momentos antes de comenzar el acto, sin el tiempo necesario para la natural preparación, había aceptado el ofrecimiento porque fiaba en la benevolencia de los oyentes.

En pocas palabras, pero muy acertadamente, destacó la personalidad del joven abogado vizcaíno José Ramón de Amezola, para quien pidió un aplauso afectuoso porque traía para los nacionalistas navarros un abrazo cariñoso de los vizcaínos, hermanos nuestros de raza, y que tanto laboran por el triunfo de la libertad de la Patria vasca.

Miguel José de Garmendia fué muy aplaudido.

**JOSE RAMON DE AMEZOLA**

El notable orador, al presentarse en la tribuna, fué saludado con grandes aplausos.

Comenzó su discurso con unas palabras de agradecimiento para la Junta Directiva del Centro Vasco y para los directivos del Irutia Buru Batzar, por el honor que le han dispensado al invitarle a tomar parte en esos actos.

Dice a continuación que trae un saludo cariñoso de los nacionalistas vizcaínos para sus hermanos de Navarra y un abrazo afectuoso de las emakumes de Vizcaya para las mujeres navarras.

Saludo—dice a continuación—a los que habéis salido recientemente de la cárcel, a vosotros, queridos hermanos de raza, que habéis sufrido persecución por un acto que enaltece vuestra condición de patriotas vascos, por el hecho de hacer ondear en el palacio foral la bandera de Navarra.

Navarra—dice—que tiene una bandera roja como la sangre de sus hijos, que nadie logrará manchar ni envilecer. Navarra, que tienes en tu escudo esas gloriosas cadenas que representan la fortaleza de tu carácter, recibe el testimonio de admiración y cariño de Vizcaya, tu hermana de raza,

tu hermana de sangre, que te venera por ser la representación de la más vieja de las naciones de Europa, de esa nación que se apellida Euzkadi.

Dice que el nacionalismo vasco es verdad y es Patria. Es verdad, porque, todavía sus doctrinas no han sido atacadas; y no lo han sido porque se asientan en la justicia y en la verdad. En la verdad que proclamamos los nacionalistas y, con nosotros, todos crocen nuestra historia. Y es Patria por sus características, por su personalidad, por su raza, por sus costumbres, por su música especial por sus danzas típicas.

Termina su brillante párrafo recordando las palabras del maestro Sabino de Arana "Euzkadi" es la única Patria de los Vascos.

Dedicó un canto a los caseríos vascos, por ser los que mantienen la tradición y representan la familia vasca; la gran familia vasca de nuestros antepasados: Lo que somos los vascos—dice—lo somos por nuestros antepasados, que se mantienen nobles y puros, sin entregarse a los placeres que arruinan y matan a un pueblo.

Habla a continuación del reconocimiento de nuestra personalidad, y dice que ya han empezado a venir destacados hombres de ciencia del extranjero a estudiar las tradiciones y características de nuestra raza, noble y orguñada, fuerte y robusta como el árbol de Guernica. Ese, nuestro árbol secular, que perdurará a través de los siglos porque tiene sus raíces en esta tierra vasca y porque mira al cielo.

Señala la función esencialísima que la mujer desempeña en esta cruzada que los vascos han emprendido en pro de la liberación de Euzkadi. La mujer, la madre—dice—es el fundamento de la educación. La educación es el fundamento de la costumbre. La costumbre es, o debe ser, el fundamento de las constituciones de los Estados, y éstas deben ser buenas y sanas para procurar la felicidad de los pueblos. España no sabe hacer una Constitución, como no lo saben otros Estados. Sin embargo, Euzkadi, la supo hacer. La Constitución vasca se apoya en la costumbre y las costumbres vascas han sido buenas, nobles, puras y sanas, porque la mujer vasca ha sido pura, noble y sana.

Habla a continuación del derecho que Euzkadi tiene a vivir libremente, y de la obligación de todos los vascos a laborar por el engrandecimiento de la Patria, y termina ofreciendo un abrazo cordial para los nacionalistas de Navarra.

Los muchos aplausos que José Ramón de Amezola oyó a la terminación de algunos de los párrafos de su brillante discurso, se repitieron con el mayor entusiasmo, a la terminación del mismo.

Terminó el acto, entonando todos el himno nacionalista.

(Retirado de nuestro número del domingo).

**MIGUEL JOSE DE GARMENDIA EN EL NAPAR-ETXEA DE ESTIELLA**

El pasado sábado pronunció un discurso en el Centro Navarro de Estella y ante numerosísimo público, el joven abogado y fogoso orador pamplonés Miguel José de Garmendia.

Hizo la presentación del conferenciante don Fortunato de Aguirre, que lo recordó, como mill montañés txistulari de la raza.

Fuó recibido en la tribuna con una formidable ovación. Comenzó dando las gracias y diciendo que esos aplausos le animan a proseguir en la lucha por la libertad de nuestra única patria Euzkadi contra las derechas y contra las izquierdas que quieren robarnos la soberanía del pueblo libre, Nacionalismo, no es más—dice—que la exaltación de un pueblo en sí mismo. Estudia después, las dos palabras, Euzkalerria y Euzkadi, pueblo de vascos y tierra de vascos. Supone—dice—una hermosa tarde de primavera, subimos a una colina y contemplamos un caserío blanco, muy blanco, con una ventana verde, muy verde y un tejado rojo, muy rojo. Padres e hijos trabajan en paz. Todos se quieren. Pero de pronto se desencadena la tormenta y sopla con furia el huracán de la tempestad. El viento se lleva una puerta y los hombres del caserío la vuelven a colocar, retejan el caso tejado que ennegrece. Las paredes del caserío se desmoronan y cuando la tempestad arreeja y amenaza hundir para siempre a nuestra raza nace Euzkadi, patria de todos los vascos. Y los hijos se vuelven a querer y se unen como buenos hermanos, y el tejado enrojece y la pared del caserío es blanca, muy blanca, y su ventana verde, muy verde. Euzkadi une a los hijos de la raza vasca en la lucha por la libertad. Contra todas las aladuras, lo mismo nazcan en un cuarto militar que en una Casa del Pueblo.

Estudia detenidamente el fuero de Estella, que data de 1164 y sus apartados del matrimonio, los hijos para compararlos con el engendro de Constitución que han votado las Cortes españolas. Nosotros, los cavernícolas, los trogloditas, hablamos resuelto en el siglo XII todo lo que los avanzados de Madrid presuman haber resuelto hoy, y aquí en el vals de las cavernas, en Navarra, las órdenes del Papa tenían que ser votadas por las Cortes. Y seguimos adelante y vemos cómo la Inquisición, "en la liberal" y "democrática" España, no entró en Euzkadi; y cómo en nuestra retrograda patria, éramos todo iguales ante la ley, mientras los españoles tenían una justicia de clase una justicia de rico y otra de pobre, y después de todo esto cómo comprendéis que haya un español que se atreva a llamarnos cavernícolas y trogloditas?

Murió Sancho VII el fuerte, y vino a reinar en nuestra Navarra una monarquía francesa, y llegó Fernando, no el Católico, sino el Ladrón q. falsificando, una bula del Pontífice, robó Navarra para Castilla; y aquí comienza nuestra desgracia, y desde entonces nos vemos oprimidos por la tiranía y desde entonces y para siempre hemos de luchar contra todas las tiranías que nos oprimen hasta conseguir la liberación completa de nuestra única patria Euzkadi, de nuestro pueblo vasco.

Y recordemos nuestra desgraciada historia desgraciada no por nuestra sino por la compañía que nos obliga a vivirla, y llegamos a la ley del 39 que nos arrebató los Fueros, y la del 41 y Gamazo, y para colmo de desdichas tenemos hasta un diario que quiere introducir en Navarra, el virus españolista y entregar a nuestro pueblo al Gobierno de Madrid.

Un día paseaban omando el sol dos cerditos; uno de ellos se ponía muy triste al ver pasar a una gallina. Su compañero le pregunta: ¿por qué te pones tan triste? y le contesta: porque me acuerdo de los huevos con magras. Eso mismo pienso yo de las derechas y de las izquierdas que colocan al estómago, encima del corazón, y naturalmente, andan de cabeza, quieren llenar su estómago en Euzkadi y para eso necesitan oprimirlo, pero Navarra y Euzkadi entera ya los conoce y luchará por su libertad hasta conseguirla.

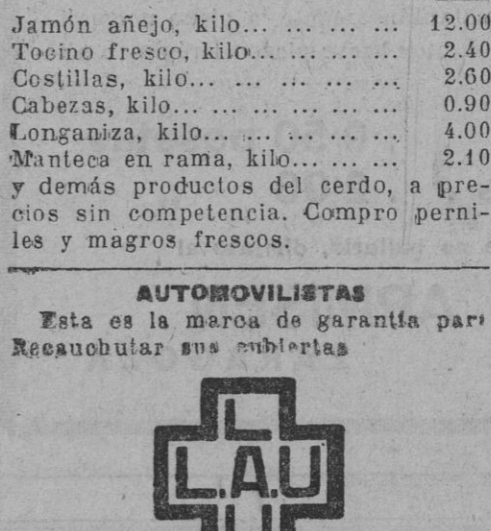
Emakumes de Estella, para amar a Euzkadi, tenéis que conocerla. La constitución os da entrada en la política. Vosotras, que según un marino vasco, sois las mujeres mejor amadas de mundo y libres antes que ninguna y por tanto las más bellas. Estadad nuestra historia: la de nuestro pueblo, la de nuestra raza, aprended nuestra lengua. Vosotras, mujeres vascas, sois las madres de Euzkadi, y nuestra única Patria será vuestra hija.

Fuó ovacionado en muchos párrafos y al final del discurso.

**Aviso al público**  
 En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo...	12,00
Tecino fresco, kilo...	2,40
Costillas, kilo...	2,60
Cabezas, kilo...	0,90
Longaniza, kilo...	4,00
Manleca en rama, kilo...	2,10
Y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró pernils y magros frescos.	

**AUTOMOVILISTAS**  
 Esta es la marca de garantía para Reaconditar sus cubiertas



**VITROLA**  
 Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo. JOSE UBANELL—Tall.

**"La Voz" en Sumbilla**

**Santa Lucía**  
 Entre la nube de modistillas que alegran la vida monótona de esta villa, y que todas ellas han celebrado más o menos efusivamente el día de su Patrona Santa Lucía, se encuentra el grupo de María Jurajuria formado por lindísimos y frescos capullos cuyos nombres son, Berna Dambotena, María Teresa Bengoetxea, Matolita Guelbenzu, Neli Iriarte, Pilar Zugarramurdi, Consuelo Gamboa y Justa Aguirre, guapísimas y saladísimas muchachas que con su gracia y donaire con convierten a todas horas su taller en una jaula de bulliciososruiseños.

Después de cumplir como buenas cristianas con la Santa comulgando y oyendo misa, se reunieron en baquete, arreglado al siguiente menú:

Entremeses variados; Témpera a la jardinera; Angulas de Aguiñaga; Corndero asado; Postre: brazo republicano, flan y frutas, chocolate con bizcocho, tloja, sidra champañada y Egipcios.

Terminó la fiesta con un animado baile que duró hasta el amanecer.

En los demás talleres debió celebrarse la fiesta en forma parecida, que lamentamos no poder detallar por no habernos enviado la nota.

**El corresponsal**

**COTIZACION DE VALORES**

**MADRID**

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 19	DIA 21
1ª Interior	61,00	63,00
1ª Exterior	73,60	71,50
4ª Amortizable	84,60	81,50
3ª Idm. 1920	80,25	86,00
3ª Idm. 1917	85,50	88,50
3ª Idm. 1917 sin	74,25	76,25
4ª Idm. 1927 con		77,00
5ª Idm. 1923	66,00	66,75
4ª Idm. 1928		76,50
C. B. Hipotecario 4%	80,00	80,00
Idm. 5%	93,10	93,25
Idm. 6%		
Deuda Ferrovial 5%		
Idm. 4 1/2%		
Tesoro Austríaco		
Empio Argentino		
Martínicos		
Cédulas Argentinas		

**ACCIONES**

Banco de España	355
Banco Hipotecario	
B. Hispano Americano	
B. Español de Crédito	
Banco Central	
B. E. Río de la Plata	
C. Arrendataria Tabacos	550
S. Española Explosivos	545
Chedres Azucareros	
Ordinarias Idm.	54,00
F. C. orie de España	256
F. C. M. Z. A.	165
Duro Felguera	174
Compañía de tranvías	
C. M. Alfonso XIII	

**BILBAO**

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 20	Día 21
Banco de Bilbao	1075	1060
Banco de Vizcaya serie A	1040	
Banco de Vizcaya serie B	255,00	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	96	
NAVIERAS.—Sota	700	
Id. Marítima Nervión	500	
Id. Marítima Unión	160,00	
Id. Vascongada	320	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80,00	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundeca	75	
Nav. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	80	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argenifera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Minas de Cala	6	
Minera Villeodrid	65	
Hidroeléctrica Ibérica	675,00	
Id. Española	165,00	164
Altos Hornos Vizcaya	90,00	88,50
Basconit	675	670
Resinera Española	92	92,50
Papelera Española	142,00	142
Duro Felguera	65,00	
Unión E. de Explosivos	555,00	550,00
U. Eléctrica Vizcaína	800	
Eléct. Reunid Zaragoza	140	
F. C. Norte de España	252,50	252
Id. M. Z. A.	170,00	
Id. La Kobla	470,00	
Id. Vascongado	885	
Siderurgica Meaurioeua	45	

**VALORES EXTRANJEROS**

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 19	Día 21
Francos	46,50	46,50
Libras	40,20	40,20
Dólares	11,84	11,84
Francos suizos	211,15	211,15
Mar. (oro)	2,81	2,81
E. Belga (oro)	165,00	164,50
Francos belga	83,10	83,90
Libras	60,20	60,30
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	35,50	35,34
Flores	4,76	4,76

**MARINO HUDER**

Paros y enfermedades de la mujer  
 José Alonso 2-2.ª dcha. PAMPLONA